



MUNICIPAL

Gazette

MUNICIPALE

DE—OF

Montreal

Troisième année No. 36
Third year

8 Octobre 1906
October

Les abonnements sont reçus chez
Le Trésorier de la Ville de Montreal,
Hôtel de Ville

Les autres communications doivent
être adressées au directeur de
"LA GAZETTE MUNICIPALE"
Hôtel de Ville

Forward subscriptions to
The City Treasurer of Montreal
City Hall

All other communications should be
addressed to the managing-editor of
"The Municipal Gazette"

City Hall

TELEPHONE: MAIN 4240

Paraît le lundi matin
Published every Monday
morning

Abonnements \$2 par an
Subscriptions a year

Payables d'avance
Payable in advance

Organe officiel de la Corporation
de la Ville de Montréal

Official organ of the Corporation
of the City of Montreal

CANADA

10ème Congrès de la Ligue des Municipalités Américaines

Délégation du Conseil Municipal de Montréal

A Son Honneur le Maire H.-A. Ekers,
Montréal.

Monsieur le Maire,

Les membres du Conseil municipal qui se sont rendus à Chicago, le 22 septembre dernier, en réponse à l'invitation qu'ils avaient reçue du maire et des échevins de cette ville à assister au 10ème congrès annuel de la Ligue des Municipalités Américaines, ont l'honneur de vous faire savoir que les échevins présents en cette occasion étaient: MM. les échevins Payette, L.-A. Lapointe, Giroux, N. Lapointe, Duquette, Major, Marin, Houlé, Gallery, Leclair, Nault, Séguin, Guay, Laviolette, M. Martin, O'Connell et Ward. Le voyage s'est effectué par le Grand-Tronc, et les échevins ont été accompagnés jusqu'à Chicago par M. H.-G. Elliott, gérant du service de transport des voyageurs de la Compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc.

Pendant leur séjour à Chicago, les membres du Conseil municipal ont assisté aux séances du Congrès de la Ligue des Municipalités Américaines, mercredi, jeudi et vendredi, les 26, 27 et 28 septembre, et ont attentivement écouté les intéressantes conférences d'éminents économistes comme MM. Edward-F. Dunne, maire de Chicago, R.-G. Ruett, maire de Charleston, Hugo-S. Grosser, statisticien de la ville de Chicago, Lawson Purdy, secrétaire de la "New York Tax Reform Association," le juge Oscar Leser, de "l'Appeal Tax Court", de Baltimore, Sherburn-M. Becker, maire de Milwaukee, et plusieurs autres personnages distingués, conférences traitant de "L'influence des systèmes de taxation sur la prospérité des villes;" "L'exploitation d'une usine à éclairage à l'électricité municipale;" "L'influence de l'hygiène sur la diminution de la mortalité;" "Le jeune homme dans la politique municipale;" "Conditions essentielles à une bonne administration municipale," etc., etc.

Pendant le temps qu'ils ont passé à Chicago, les membres du Conseil municipal ont eu l'avantage de voir de très importants travaux publics auxquels l'on ne saurait trouver rien de comparable en Amérique. Il convient de mentionner tout d'abord le canal qui a été construit pour conduire les eaux d'égout dans la rivière Mississippi.

Un déplorable état de choses existait à Chicago, avec sa population de 2½ millions d'âmes, à raison du fait que ses égouts se déversaient dans le lac Michigan, d'où la ville tirait son approvisionnement d'eau. La fièvre typhoïde sévissait en permanence à Chicago. La seule issue était la rivière Chicago qui, malheureusement, se jetait dans le lac Michigan. Une commission d'ingénieurs éminents remédia à cela en changeant le cours de cette rivière et en faisant refluer ses eaux vers la rivière Des Plaines et, de là, vers le Mississippi, jusque dans le golfe du

10th Annual Convention of the League of American Municipalities.

Delegation of the City Council of Montreal.

To His Worship the Mayor, H. A. Ekers, Esq.,
Montreal.

Mr. Mayor,

The members of the City Council who went to Chicago, on the 22nd September ult., in pursuance of the invitation received from the Mayor and Aldermen of that City, to attend the 10th Annual Convention of the League of American Municipalities, beg to report to you that the Aldermen present on this occasion were the following: Ald. Payette, L. A. Lapointe, Giroux, N. Lapointe, Duquette, Major, Marin, Houlé, Gallery, Leclair, Nault, Séguin, Guay, Laviolette, M. Martin, O'Connell and Ward.

The party travelled over the G. T. R. and were accompanied to Chicago by Mr. H. G. Elliott, Passenger Traffic Manager of the G. T. R. Co.

During their stay in Chicago, the members of the City Council attended the Convention of the League of American Municipalities on Wednesday, Thursday and Friday, the 26th, 27th and 28th September, and listened attentively to addresses of great moment delivered by such well known economists as Messrs. Edward F. Dunne, mayor of Chicago, R. G. Rhett, mayor of Charleston, Hugo S. Grosser, City Statistician, Chicago, Lawson Purdy, secretary New York Tax Reform Association, Judge Oscar Leser, of the Appeal Tax Court, Baltimore, Sherburn M. Becker, mayor of Milwaukee, and several other prominent personages, on such kindred and all important subjects as "The influence of taxation on the prosperity of cities," "The operation of a Municipal Electric Lighting Plant," "The influence of Sanitation on Mortality," "The Young Man in Municipal politics," "Prime Requisition of Successful Municipal Administration", and other subjects.

During their stay in Chicago, members of the City Council were afforded the opportunity of viewing public undertakings, the magnitude of which is scarcely equalled in America. Prominent among these is the drainage canal, constructed especially for the purpose of conveying the sewage into the Mississippi River. A deplorable condition of affairs existed in Chicago, with its population of 2½ millions, owing to the fact that its sewage system emptied into lake Michigan, from which the City drew its water supply, the result being that typhoid existed in Chicago in permanency. The sole means of egress was by way of the Chicago River, which unfortunately flowed into lake Michigan. A Board of prominent engineers took the matter in hand and changed the current of this stream and made it flow the other way, into the Des Plaines River and thence into the Mississippi, to the Gulf of Mexico. In order to accomplish this huge undertaking, excavations were made in solid rock over a distance of some 26 miles, and a

Mexique. Pour exécuter cette colossale entreprise, il faut creuser dans le roc, sur une distance d'à peu près 26 milles, et construire un canal de 250 pieds de largeur et de 22 pieds de profondeur, dans lequel l'on amena les eaux du lac Michigan afin d'activer le courant. Cet immense canal a coûté au delà de \$50,000,000, mais il donne d'excellents résultats et offre une énorme force hydraulique qui permettra aux citoyens de Chicago d'obtenir de l'énergie électrique pour un grand nombre d'années à venir.

L'on a aussi fait visiter aux membres du Conseil une autre entreprise gigantesque, l'établissement de tunnels à 40 pieds au-dessous de la surface du sol, construits par "l'Illinois Tunnel Co." à frais énormes, afin de faciliter la circulation dans les rues de Chicago en transportant les marchandises et les malles sous terre. Ces tunnels, qui sont entièrement construits en béton, couvrent déjà un parcours de 45 milles.

Les échevins ont aussi visité les fabriques de conserves de viande de MM. Swift & Cie et Libby & Cie, et les choses qu'ils y ont vues les ont vivement intéressés.

Un échevin de Montréal, M. L.-A. Lapointe, a eu l'honneur d'être élu 3ème vice-président de la Ligue des Municipalités.

Le maire et les officiers du conseil de la ville de Chicago se sont efforcés de rendre le séjour des visiteurs aussi agréable et aussi profitable que possible, et les échevins doivent spécialement des remerciements à M. Hugo-S. Grosser, statisticien de la ville, et à M. Edgar Thériault, du Bureau du Conseil de la Corporation, pour toutes les marques de courtoisie et de bienveillance que ces messieurs leur ont témoignées.

Les échevins ont assisté à une assemblée du conseil de la ville de Chicago où le maire, M. Edward-F. Dunne, leur souhaila personnellement la bienvenue, et ils sont revenus à Montréal *viâ* le Grand-Tronc, samedi, le 29 septembre.

Respectueusement soumis,

RENE BAUSET,
Greffier-adjoint de la Ville.

SEPTIÈME CONGRÈS INTERNATIONAL DES ARCHITECTES

Londres, juillet 16 au 21, 1906.

Rapport de M. Alcide Chaussé

M. le Président et MM. les Membres de la Commission des Incendies et de l'Éclairage.

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous rendre compte succinctement des séances du Congrès International des Architectes, tenu à Londres (Angleterre), du 16 au 21 juillet, où vous avez bien voulu me désigner comme délégué officiel de la Corporation de la Ville de Montréal.

A la séance inaugurale, qui a eu lieu au Guild Hall, sous le patronage de S. M. le roi Edouard VII, sous la présidence effective de S. A. R. la Princesse Louise et S. G. le duc d'Argyll, de l'honorable Sir Walter Vaughan, Bart., Lord-Maire, et des shérifs de la Cité de Londres, des discours de bienvenue ont été adressés par le président de l'Institut Royal des Architectes Britanniques, aux membres du Congrès et aux délégués architectes des différentes nations.

Ces délégués officiels ont transmis aux membres de la famille royale d'Angleterre et au président, des remerciements au nom des nations qu'ils représentaient et l'accueil fait à ces architectes a été tout à fait sympathique. La séance d'inauguration a été levée au milieu des acclamations et des témoignages enthousiastes pour la nation qui recevait les congressistes.

Le même soir, une brillante réunion avait lieu dans les galeries de l'Académie Royale des Beaux-Arts, où étaient exposées les oeuvres des peintres vivants les plus célèbres de l'Empire.

canal 250 feet wide and 22 feet deep, was constructed, with the waters of lake Michigan flowing into it, in order to increase the current. This huge undertaking has cost over \$50,000,000, but is giving unstinted satisfaction and has procured immense water power, which will enable the citizens of Chicago to obtain electric energy for many years to come.

The members of the Council were also shown through another undertaking of vast magnitude, the erection of tunnels 40 feet below the surface of the City, constructed by the Illinois Tunnel Co., at an immense cost, in order to relieve the congestion in the streets of Chicago, by conveying freight and the mails under ground. The mileage of these tunnels, entirely constructed in concrete, has already reached 45 miles.

The aldermen also visited the Packing Houses of Messrs. Swift & Co. and Libby & Co. and their visit proved of the highest interest.

An alderman of Montreal, viz: Ald. L. A. Lapointe, was honored by being elected 3rd vice-president of the Association.

The Mayor and officers of the City Council were untiring in their efforts to render the stay of the visitors in Chicago as agreeable and as profitable as possible, and the earnest thanks of the aldermen are due especially to Mr. Hugo S. Grosser, City Statistician, and Mr. Edgar Thériault, of the Corporation Council's Office, for their unremitting courtesy and their kind offices.

The aldermen attended a meeting of the City Council of Chicago, where they were personally greeted by His Worship the mayor, Mr. Edward F. Dunne, and returned to Montreal via the G. T. R. on Saturday, the 29th September.

Yours respectfully,

RENE BAUSET,
Asst. City Clerk.

SEVENTH INTERNATIONAL CONGRESS OF ARCHITECTS.

London, July 16th to 21st, 1906.

Report of Mr. Alcide Chaussé.

To the Chairman and Members of the Fire and Light Committee.

Gentlemen,

I beg to report that I have attended the International Congress of Architects, held in London (England) from July 16th to 21st, where you had delegated me official representative of the Corporation of the City of Montreal.

At the opening session, which was held in the Guild Hall, under the immediate patronage of H. M. King Edward VII, and the honorary chairmanship of H. R. H. the Princess Louise, and H. H. the Duke of Argyll, The Honorable Lord Mayor of London, Sir Walter Vaughan, Bart., the Sheriffs of London being present, addresses of welcome were made, by the President of the Royal Institute of British Architects, to the members of the Congress which had been delegated by different nations.

These official delegates in their replies to the President's address, offered their thanks for the cordial reception given them.

The same evening a brilliant reception was given in the room of the Royal Academy of Fine Arts, where we had the pleasure of viewing the finest collection of paintings

Le lendemain (mardi) après les séances consacrées à l'examen des questions portées aux ordres du jour des réunions du Congrès, une magnifique soirée avait lieu au Mansion House; le Lord-Maire de Londres et la Lady-Mairesse faisaient, dans le palais municipal, aux congressistes et à leurs familles, les honneurs d'une réception grandiose où des artistes lyriques de premier ordre et un orchestre contribuaient à la beauté de la réception.

Une suite de séances du Congrès a eu lieu simultanément aux salles de l'Institut Royal des Architectes Britanniques et aux Grafton Galleries; à ce dernier endroit, j'ai eu l'honneur d'être nommé secrétaire-honoraire de la Commission des Affaires Diverses.

Les travaux ont permis l'examen de questions professionnelles aux architectes membres du Congrès; celle relative au droit de la propriété artistique dans tous les pays a été une des principales: les résolutions prises, après des mêlées oratoires où nos confrères étrangers ont donné la mesure de l'intérêt qu'ils portent à ces questions, l'ont été en conformité avec la moyenne des législations adoptées par les nations étrangères; elles seront portées, après un accord quasi-unanime, à la connaissance des ministres compétents de ces nations. Il y a lieu d'espérer que les quelques différences, entre ce qui est appliquée et ce que le Congrès International a délibéré, disparaîtront. Les résolutions sont en accord avec le libéralisme qui distingue la législation française en fait de propriété artistique; elles deviendront, en ce qui concerne les architectes, une consécration de leurs devoirs et de leurs droits, chez les nations qui se sont fait représenter au Congrès et, on peut l'espérer, chez celles auxquelles on les communiquera par voie diplomatique.

SUJET I

"De l'exécution des édifices importants destinés à l'Etat et aux Municipalités par des fonctionnaires salariés." Il a été résolu: Qu'à l'avenir, dans l'intérêt des administrations et du public, et dans les plus grands intérêts de l'art d'architecture, les administrations publiques (gouvernementales, provinciales et municipales) se chargeront de travaux importants d'architecture, sous le contrôle d'architectes qualifiés, soit par concours ou autrement.

SUJET II

"La propriété artistique des Oeuvres d'Architecture et la propriété des dessins d'architecture." Il a été résolu: Que ce Congrès est d'opinion que l'architecte est employé pour produire un édifice et que tous les dessins et papiers préparés par lui à cet effet, sont indubitablement sa propriété.

Il est également résolu: Que ce Septième Congrès International des Architectes, réuni à Londres en 1906, rappelant d'une part, les vœux émis depuis vingt-huit ans dans les Congrès Internationaux d'Architectes et les Congrès Internationaux de la Propriété Artistique, ainsi que dans les Congrès Internationaux de l'Association Littéraire et Artistique Internationale, et notamment à Madrid en 1904; et rappelant d'autre part le "Protocole de Clôture" de la Conférence Diplomatique, tenue à Paris en 1896, lequel consacre le principe de la protection complète des oeuvres d'architecture; rappelant enfin la loi espagnole de 1879 et la loi française de 1902, lesquelles protègent expressément les oeuvres d'architecture,

Est d'avis: 1° Que les dessins d'architecture comprennent les dessins des façades extérieures et intérieures, les plans, coupes et élévations, et constituent la première manifestation de la pensée de l'architecte et l'oeuvre d'architecture. 2° Que l'édifice n'est qu'une reproduction, sur le terrain, des dessins d'architecture;

Et renouvelle le vœu que les oeuvres d'architecture soient protégées dans toutes les législations et dans toutes les conventions internationales, à l'égal de toutes les autres oeuvres artistiques.

SUJET III

"Les constructions en acier et en ciment armé." Il fut résolu: Que le Congrès est d'opinion qu'il est à désirer qu'on fasse une enquête pour établir le nombre des cas où les constructions en béton armé n'ont pas répondu à l'attente et les causes de la non réussite. Il fut aussi résolu: Que ce Congrès est d'opinion que là où le béton armé est destiné à résister au feu, il est nécessaire de prendre le plus grand soin relativement à la nature de la masse et de son volume, de même qu'à la protection de l'acier.

by the greatest artists of the Empire. On Tuesday (the 17th) after having taken part in the proceedings of the first meeting of the Congress, we attended a magnificent reception, given in our honor, by the Honorable Lord Mayor and Lady Mayoress of London, in the Mansion House, where renowned lyric artists and a fine orchestra contributed to the magnificence of the reception.

The meetings of the Congress were held simultaneously at the rooms of the Royal Institute of British Architects, and at the Grafton Galleries, at this latter place I had the honor of being appointed Honorary Secretary of the Committee on miscellaneous matters.

The different questions discussed by the members of the Congress were of the outmost importance. The architectural copyright and ownership of drawings, in all countries, was the principal question. The resolution adopted, after the reading of various papers on this subject proved to be the main subject of the Congress, and the matter will be laid before the different governments so that proper legislation can be got to protect the architects in every country.

The resolutions adopted by the Congress were the following:

SUBJECT I

"The execution of important government and municipal architectural work by salaried officials." Resolution adopted: That in future, and in the interest of administrative bodies and the public, and in the higher interest architectural art, public bodies (whether government, provincial or municipal) should entrust important architectural works only to professionally qualified architects, either by competition or otherwise.

SUBJECT II

"Architectural copyright and the ownership of drawings." It was resolved: That this Congress is of opinion that the architect is employed to produce a building, and that all drawings and papers prepared by him to this end are undoubtedly his property.

It was further resolved: This seventh International Congress of Architects, assembled in London in 1906, recalling on the one hand the resolutions adopted during the past twenty-eight years, by the International Congress of Architects and the International Congress of Artistic Copyright, as well as by the International Congress of the Association Littéraire et Artistique Internationale, notably at Madrid in 1904; Recalling on the other hand, the "Protocole de Clôture" of the Diplomatic Conference held at Paris in 1896, which upholds the principle of complete protection of works of Architecture; Recalling, finally, the Spanish law of 1876 and the French law of 1902, both of which expressly protect works of architecture. The Congress is of opinion: 1° That architectural designs comprise designs or facades, exterior and interior, together with the plans, sections and elevations, and they constitute the first manifestation of the architect's idea and the work of architecture. 2° That the building is but a reproduction on the site, on the architectural drawings; and this Congress renews the resolution that works of architecture be protected in all legislative enactments and in all international conventions equally with every kind of artistic work.

SUBJECT III

"Steel and reinforced concrete construction." Resolved: That this Congress considers it desirable that an inquiry be made in the direction of what failures have taken place in reinforced concrete buildings, and as to the cause of the failures, and that this Congress is of opinion that, where reinforced concrete is intended to be fire resisting, the greatest possible care should be taken as to the nature of the aggregate and its size, as also to the protection of the steel.

SUJET IV

"Le titre et le diplôme d'architecte." Il fut résolu: Que le diplôme d'architecture est une nécessité et que l'on fasse des efforts auprès des gouvernements des différentes nations pour que le diplôme d'architecte soit reconnu officiellement. Le Canada était le seul pays représenté où il y a, dans la Province de Québec, un diplôme d'architecture reconnu par le gouvernement.

SUJET V

"De l'éducation du public en architecture." Aucune résolution n'a été adoptée à ce sujet, bien que la chose fut discutée.

SUJET VI

"De l'architecte-artisan; jusqu'à quel point l'architecte doit recevoir l'éducation théorique et pratique de l'artisan." Il fut résolu: Que ce Congrès, considérant que l'architecte, le maître des travaux, ayant sous ses ordres immédiats, des ouvriers et des artisans des classes les plus différentes de la population, et faisant usage des services des industries les plus variées, n'a aucun moyen d'acquiescer dans chacun de ces métiers les connaissances complètes d'un spécialiste, exprime l'opinion qu'il serait désirable de donner aux étudiants d'architecture l'occasion d'acquiescer d'une manière générale et pourtant exacte, la partie technique des différents métiers et industries de l'art architectural sans prétendre vouloir exercer ces métiers et industries. Il exprime également le désir qu'entre ces écoles, des relations internationales et suivies soient établies.

SUJET VII

Ce thème: "De la disposition et du développement des rues et des espaces libres dans les villes." a été discuté, mais sans aucune conclusion.

SUJET VIII

"Jusqu'à quel point et dans quel sens l'architecte doit-il avoir le contrôle sur les autres artistes et sur les artisans jusqu'à l'édification complète des monuments destinés à l'Etat ou au service public?" Résolution adoptée à ce sujet: Dans l'exécution des travaux, on doit accorder à l'architecte une autorité absolue sur les autres collaborateurs, mais surtout d'une manière spéciale sur les artistes qui y contribuent.

SUJET IX

"De la responsabilité des gouvernements dans la conservation des monuments nationaux." Il fut résolu: Que dans tous les Etats, les gouvernements soient autorisés à procéder, si cela est nécessaire, à l'expropriation obligatoire chaque fois qu'un monument présentant un intérêt historique, artistique ou archéologique ne sera pas entretenu comme il convient par son possesseur.

SUJET X

"De l'organisation des concours publics internationaux d'architecture." La question est référée au Comité Permanent, et il est recommandé: 1° Le Comité Permanent désignera une commission spéciale de sept membres qui étudiera la question des concours publics internationaux pour le prochain congrès. 2° Le programme doit déclarer que les membres du jury, par le fait de leur acceptation, n'ont et n'auront directement ou indirectement aucun intérêt matériel dans l'exécution des travaux mis au concours."

Entre les séances de travail en commissions, des excursions ont eu lieu dans Londres et aux environs; avec une prévoyance et une entente parfaite entre le président, le secrétaire et le comité de l'Institut Royal des Architectes Britanniques, les congressistes ont vu en détail le château de Hatfield, érigé de 1607 à 1611, résidence de Lord Salisbury, que son possesseur a bien voulu faire visiter dans toutes ses parties architectoniques: les jardins sont vastes et sévères, l'intérêt de l'ensemble restera un bon souvenir pour les congressistes fort nombreux. Le palais de Buckingham, bâti de 1752 à 1835, demeure des Souverains de la Grande-Bretagne quand ils sont à Londres; l'abbaye de Westminster (1540) avec ses mausolées et monuments.

La visite au château de Windsor a été encore plus suivie que les autres; rien n'est plus à décrire de la magnifique résidence royale qui renferme des trésors de peinture, et une merveilleuse suite de tapisseries des Gobelins;

SUBJECT IV

"A statutory qualification for architect." It was resolved: That this Congress is of opinion that a statutory qualification for architects is a necessity, and that efforts to practice as an architect. It was resolved: That this should be made so that proper legislation be adopted in all countries. Canada was found to be the only country where, in the Province of Quebec, a Diploma of Architecture is necessary in order to practice as an architect.

SUBJECT V

"The education of the public in architecture." This subject was much discussed, but no resolution was proposed.

SUBJECT VI

"How far should the architect receive the theoretical and practical training of the draftsman?" Resolved: That this Congress, considering that the architect, the master of the works, having under his immediate direction workmen and artisans of the most varied of the State and utilising the services of the most varied industries, has no means of acquiring in each of these trades and in each of these industries, the complete knowledge of a specialist, expresses therefore the desire that opportunity be given to the architectural student to acquire general, and exact knowledge of the technical part of the various trades and industries of the building trades without claiming to practise these trades and industries. It also expresses the wish that between these schools international and continuous relation may be established

SUBJECT VII

This subject: "The planning and laying out of street and open spaces in cities," was much discussed, but no resolution was passed.

SUBJECT VIII

"To what extent, and in what sense, should the architect have control over other artists or draftsman in the completion of national and public buildings?" Resolution adopted: That the architect, in the construction of a building, should be given absolute power over the co-operating craftsman, but in a special manner over the co-operating artists.

SUBJECT IX

"The responsibilities of a government in the conservation of national monuments" Resolved: That in all countries the government shall be authorized to obtain if necessary, compulsory expropriation in every case where a monument, possessing historical, artistic, or archaeological interest, is not kept in a due state of preservation by its owner.

SUBJECT X

"The conduct of International Architectural Competition." Resolution adopted: That the Congress, after taking into consideration the reports submitted, recommends them to the examination of the Permanent Committee of the Congress, in order that they may submit a special report to the next Congress.

It was further decided to submit the following recommendations to the Permanent Committee: 1° That the Permanent Committee shall nominate a special commission of seven members who shall study the question of International public competition for the next congress. 2° The programme should make clear that the jury shall not and should not have direct or indirect any material interest in the execution of works put out to competition.

Between sessions of the Congress, excursions in and around London were organized by the President and the Secretary of the Institute of British Architects, the first being the Hatfield House, 17 1-2 miles from London. The owner of the historical mansion, Lord Salisbury gave us permission to visit every part of this residence which was built between 1607 and 1611. The following place vi-

l'extérieur des bâtiments de diverses époques (1766-1840) a été vu avec le plus vif intérêt.

Deux autres excursions ont été faites à Oxford et à Cambridge; ces villes d'universités présentent des types très variés et très originaux des constructions anciennes et modernes disposées pour les études spéciales. Les autorités des divers collèges ont tenu à honneur de recevoir les congressistes, de montrer les chapelles, les réfectoires et les superbes jardins; là encore, le souvenir d'un accueil si cordial restera dans la mémoire des congressistes.

La fameuse cathédrale de Saint-Paul, bâtie en 1675-1710; le Temple, groupe d'édifices servant aux cours de justice; l'église Saint-Bartholomew-le-Grand, à West-Smithfield, datant de 1125; l'Institut des Comptables, bâtiment moderne dans Moorgate street; le palais de Kensington, où naquit la reine Victoria en 1817 et où elle tint son premier conseil en 1837; le Dorchester House, château bâti en 1852-1854, l'un des plus beaux de Londres; la Tour de Londres, la plus célèbre forteresse de la Grande-Bretagne; le musée Victoria-et-Albert, à South Kensington; le musée d'Histoire naturelle, aussi à South Kensington; l'hôpital de Greenwich (1696); le parlement à Westminster, y compris les chambres des députés et la chambre des Lords; la maison et le musée de Sir John Soane; la cathédrale catholique de Westminster, la plus importante érigée en Angleterre depuis la Réformation, construite sur le même style que Sainte-Sophie à Constantinople et Bridgewater House, contenant une belle collection provenant principalement de celle du duc d'Orléans, sont autant d'endroits intéressants qu'il nous a été permis de visiter en détail.

Des arrangements avaient été faits pour visiter les usines des célèbres poteries de Doulton et les chantiers des grands constructeurs, MM. Holloway, près du Pont Westminster, visites des plus intéressantes.

Le dernier jour du Congrès, le 21 juillet, une dernière séance a été tenue au siège de l'Institut Royal des Architectes Britanniques: mes confrères m'ont fait l'honneur de me nommer membre du Bureau du comité permanent des Congrès Internationaux et mon excellent ami, M. J. S. Archibald, de Montréal, a été nommé membre du comité. Après une discussion des plus courtoises entre les représentants des différents pays qui désiraient avoir le Congrès en 1908, il a été résolu que le prochain Congrès International des Architectes aurait lieu en mai 1908, à Vienne (Autriche), en coincidence avec le soixantième anniversaire du règne de l'empereur François-Joseph, et que plusieurs des séances de ce Congrès se tiendraient à Budapest (Hongrie.)

J'ai eu le plaisir d'assister à nombre de réceptions, conversations, garden-parties et banquets, entre autres, ceux donnés par le président et le Conseil de l'Académie des Beaux-Arts, le président et le Conseil de l'Institut Royal des Architectes Britanniques, la Société des Architectes, M. Andrew T. Taylor (autrefois de Montréal) et le samedi soir, sous la présidence d'honneur du Prince de Galles, les congressistes assistaient à un grand banquet, qui a réuni plus de cinq cents convives dans la vaste salle Victoria de l'Hôtel Cecil: des discours nombreux ont été prononcés par le président de l'Institut Royal des Architectes Britanniques et par tous les délégués des gouvernements représentés au Congrès.

Respectueusement soumis,

ALCIDE CHAUSSE,

Architecte et Inspecteur des Edifices.

Délégué de la Corporation de la Ville de Montréal, de l'Association des Architectes de la Province de Québec et du "Builder's Exchange", de Montréal. Interprète officiel au Congrès, Secrétaire Honoraire de la Commission des Affaires Diverses et Membre Directeur du Comité Permanent des Congrès d'Architectes.

HÔTEL DE VILLE,

Montréal, 20 août 1906.

sited was Hampton Court Palace, built by Cardinal Wolsey, who presented it to Henry VIII, in 1526.

The following places were also visited by the members of the Congress: Westminster Abbey. Windsor Castle, the residence of one monarchs of England. St. Paul's Cathedral, built in 1675-1697. The Temple, a group of buildings on Fleet street used as law courts. Church of St. Bartholomew the Great at West Smithfield. The Institute of Chartered Accountants, on Moorgate street, a modern building of a very imposing design. The Kensington Palace, where Queen Victoria was born in 1819 and where she held her first Council in 1837. Dorchester House, erected between 1852-1854. The Tower of London, the most celebrated fortress of Great Britain. The universities of Oxford and Cambridge. The Victoria and Albert museums. The museum of Natural History. Greenwich Hospital. The houses of Parliament. The house and museum of Sir John Soane, and the Tower Bridge.

Arrangements had also been made to visit the famous Doulton's Potteries (Lambeth S. E.) and the yards and shops of the great builders Messrs. Holloway, near Victoria Bridge.

On the last day of the Congress a final meeting of the Permanent Committee was held in the rooms of the Royal Institute, and I had the honor to be appointed member of the Board of this Permanent Committee, and Mr. J. S. Archibald of Montreal, was appointed a member of the Committee. It was decided that the Eighth International Congress of Architects will be held in May 1908 in Vienna (Austria) to coincide with the sixtieth anniversary of the reign of Emperor Francis-Joseph, and that some of the meetings of the Congress were to be held in Budapest, (Hungary.)

A great number of social functions, were held during the Congress week, and I had the honor and pleasure to accept invitations to the following: Reception by the President of the Royal Institute of Royal Architects, at the Grafton Galleries; Soirée at Burlington House, offered by the President and Council of the Royal Academy of Arts; Conversazione at the Mansion House, by kind invitation of the Right Honorable Mayor of London; Reception at the Lyceum Club; dinner at Mr. Andrew T. Taylor's residence (a former Montrealer); Garden party at Royal Botanic Gardens, Regent's Park, by kind invitation of the President and Council of the Royal Institute of British Architects; a banquet given by the Society of Architects, at the Royal Hotel; an evening at the Art Workers' Guild at Clifford's Inn Hall; the farewell banquet of the members of the Congress in the magnificent banquet hall of the Hotel Cecil.

Respectfully submitted,

ALCIDE CHAUSSE,

Architect and Inspector of Buildings.

Official Delegate of the Corporation of the City of Montreal, of the Province of Quebec, Association of Architects, and of the Montreal Builders' Exchange. Stewart-Interpreter, Member of the Board of the Permanent Committee, etc.

CITY HALL,

Montreal, 20th August 1906.

DELIBERATIONS

CONSEIL MUNICIPAL

Compte rendu de l'assemblée spéciale du 1er octobre

Son Honneur le maire H.-A. Ekers occupe le fauteuil de la présidence.

Sont présents: MM. les échevins Payette, Larivière, Proulx, Clearihue, Lévy, Major, Dagenais, Robillard, Turner, Sadler, Bumbray, Gallery, L.-A. Lapointe, Lavallée, Stearns, Leclaire, DeSerres, N. Lapointe, Duquette, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Ward, J.-B.-A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Labrecque, Marin, Lévesque, Guay, David et Roy.

REQUETES, ETC.

1.—Des Commissaires d'Ecoles du quartier Hochelaga se plaignant de l'évaluation de certaine propriété dudit quartier.

2.—De MM. Ferns et Langevin, évaluateurs, au sujet des expropriations de 1906-1907.

Renvoyées à la Commission des Finances.

3.—De propriétaires de la rue Rachel protestant contre l'établissement d'une ligne de tramways sur ladite rue.

4.—De propriétaires de la municipalité de DeLorimier protestant contre l'établissement d'une ligne de tramways sur la rue Rachel.

5.—Du "Montreal Board of Trade" recommandant la construction de viaducs sur certaines rues.

Renvoyées à la Commission de la Voirie.

6.—De la "Syrian Orthodox Benefit Society" demandant à être incorporée.

Renvoyée à la Commission de Police.

7.—De MM. Jos. Brossard et Meldrum Bros., demandant l'autorisation de construire des écuries.

Renvoyées aux Commissions d'Hygiène et de Statistiques et des Incendies et de l'Eclairage.

8.—De M. Théo. Saint-Germain, demandant la permission d'ouvrir une cour à bois; de la "Terminal & Cartage Co." et de M. Théo. Saint-Germain, pour ériger des machines à vapeur.

Renvoyées à la Commission des Incendies et de l'Eclairage.

9.—Quittance à M. Z. Riopel.

Sur proposition de M. l'échevin PAYETTE, appuyé par M. l'échevin SADLER, il est

Résolu: D'approuver ladite quittance et d'autoriser le maire et le greffier de la Ville à la signer au nom de la Ville.

10.—Du Département en Loi, répondant à certaines questions qui lui ont été posées relativement au règlement du litige avec la Banque de Montréal.

M. l'échevin L.-A. Lapointe demande à Son Honneur le Maire si, par la décision du Conseil du 17 septembre dernier, le Département en Loi se considérait suffisamment autorisé à régler avec la Banque de Montréal, étant donné que ladite décision au Conseil ne comportait aucune instruction définie à cet effet.

Son Honneur le Maire, après avoir consulté l'avocat en chef de la Ville, répond dans l'affirmative.

ORDRE DU JOUR

Etant lu l'ordre du jour pour la présentation des rapports des Commissions,

M. l'échevin Sadler demande que la question suivante soit posée au Département en Loi:

"Lorsque l'ordre du jour porte: "Présentation des rap-

CITY COUNCIL

Report of Special Meeting held the 1st of October.

His Worship the Mayor H. A. Ekers in the chair.

Present: Ald. Payette, Larivière, Proulx, Clearihue, Lévy, Major, Dagenais, Robillard, Turner, Sadler, Bumbray, Gallery, L. A. Lapointe, Lavallée, Stearns, Leclaire, DeSerres, N. Lapointe, Duquette, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gauois, Ward, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Labrecque, Marin, Lévesque, Guay, David and Roy.

PETITIONS, ETC.

1.—From School Commissioners, Hochelaga ward, complaining of the valuation of certain property in said ward.

2.—From Messrs. Ferns and Langevin, assessors, anent the expropriations of 1906-1907.

Referred to the Finance Committee.

3.—From proprietors, Rachel street complaining of the establishment of a street railway line on said street.

4.—From proprietors of municipality of DeLorimier complaining of the establishment of a street railway line on Rachel street.

5.—From Montreal Board of Trade suggesting that subways be constructed in certain streets.

Referred to the Road Committee.

6.—From Syrian Orthodox Benefit Society to be incorporated.

Referred to the Police Committee.

7.—From Messrs. Jos. Brossard and Meldrum Bros. to erect stables.

Referred to the Hygiene and Statistics and Fire and Light Committees.

8.—From Mr. Théo. St. Germain to open a wood yard, and from Terminal & Cartage Co. and Théo. St. Germain, to erect engines.

Referred to the Fire and Light Committee.

9.—Quittance to Z. Riopel.

On motion of Ald. PAYETTE, seconded by Ald. SADLER, it was

Resolved: That said quittance be approved of, and that the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the same on behalf of the City.

10.—From the Law Department replying to certain questions put to them anent the procedure of Council concerning the settlement of the litigation with the Bank of Montreal.

Ald. L. A. Lapointe asked His Worship the Mayor if the Law Department considered themselves sufficiently authorized by the decision of Council of the 17th September last, to settle the case with the Bank of Montreal inasmuch as by said decision of Council no definite instructions had been given by Council to the Law Department to effect a settlement with the Bank of Montreal.

His Worship the Mayor, after consultation with the chief city Attorney, replied in the affirmative.

ORDER OF THE DAY.

The order of the day being read for the presentation of reports by Committees,

Ald. Sadler asked that the following question be put to the Law Department:

"When the order of the day reads as follows: "presen-

ports par les Commissions," les échevins sont-ils dépossédés de leur privilège de différer jusqu'à l'assemblée suivante, aux termes de l'article 288 de la Charte, les rapports qui sont présentés?"

L'avocat en chef de la ville, étant présent, répond dans l'affirmative.

Et un débat s'engageant,

M. l'échevin Sadler demande alors que la question suivante soit posée au Département en Loi:

"Que doit-on comprendre par les nouvelles affaires dont il est question dans la règle 49?"

L'avocat en chef, étant présent, répond que ladite règle ne s'applique pas au présent ordre du jour.

Sur ce, M. l'échevin PAYETTE, appuyé par M. l'échevin CLEARIHUE,

Propose: Que soit différée jusqu'à la prochaine assemblée du Conseil la présentation des rapports par les Commissions, lesdits rapports devant être présentés de nouveau, en la manière ordinaire et assujettis au "next meeting" que chacun des échevins pourraient réclamer.

M. l'échevin DAGENAIS, appuyé par M. l'échevin LEVY, propose en

Amendement: Que soit biffé l'item suivant de l'ordre du jour: "Présentation des rapports par les Commissions."

Ledit amendement étant mis aux voix, il est affirmatif, et il est

Résolu: En conséquence.

11.—Étant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission des Incendies et de l'Éclairage afin de permettre à M. T. Préfontaine d'ériger une manufacture et une chaudière,

M. l'échevin White demande de différer l'étude de ce rapport, attendu que ledit rapport est présenté pour la première fois.

Son Honneur le Maire décide que le Conseil peut disposer dudit rapport, attendu que mention en est faite à l'ordre du jour (section 288 de la Charte).

M. l'échevin White en appelle de la décision de Son Honneur le Maire.

Et un débat s'engageant,

M. l'échevin White, avec la permission du Conseil, retire son appel.

M. l'échevin WHITE, appuyé par M. l'échevin PAYETTE

Propose: De différer jusqu'à la prochaine assemblée la prise en considération du premier ordre du jour, et de lui conserver son rang comme premier ordre du jour.

Et un débat s'engageant,

M. l'échevin LAVIOLETTE, appuyé par M. l'échevin DAGENAIS demande la question principale.

Le Conseil se partage:

Pour: Larivière, Proulx, Lévy, Major, Turner, Dagenais, Gallery, Leclair, N. Lapointe, O'Connell, Laviolette, Gadbois, J.-B.-A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Labrecque, Marin, Lévesque, Guay, David et Roy—22.

Contre: Payette, Clearihue, Robillard, Sadler, Bumbray, L.-A. Lapointe, Lavallée, DeSerres, Duquette, Mercier, White et Ward—12.

Ladite question est ainsi résolue dans l'affirmative.

Le débat est ainsi clos, et la proposition de M. l'échevin White, appuyé par M. l'échevin Payette, étant mise aux voix,

Le Conseil se partage:

Pour: Payette, Clearihue, Sadler, White et Ward—5.

Contre: Larivière, Proulx, Lévy, Major, Dagenais, Robillard, Turner, Bumbray, Gallery, L.-A. Lapointe, Lavallée, Leclair, DeSerres, N. Lapointe, Duquette, Mercier, O'Connell, Laviolette, Gadbois, J.-B.-A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Labrecque, Marin, Lévesque, Guay, David et Roy—29.

Ladite proposition est ainsi négative.

Ledit rapport est alors lu.

Sur proposition de M. l'échevin DUQUETTE, appuyé par M. l'échevin MERCIER, il est

Résolu: Que ledit rapport soit adopté.

12.—Étant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission de la Voirie, à l'effet d'élargir la rue Saint-Pierre, il est

Ordonné: Que ledit rapport soit renvoyé à la Commission des Finances.

13.—Étant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin M. Martin, à l'effet de prier la Commission des Incendies et de l'Éclairage de dresser un cahier de charges pour la fourniture du gaz,

tation of reports by Committees" are the aldermen deprived of their rights to defer the consideration of any report presented until next meeting, in virtue of article 288 of the Charter?"

The Chief City Attorney being present replied in the affirmative.

And a debate arising,

Ald. Sadler then asked that the following question be put to the Law Department:

"What is included in "new business" referred to in Rule 49?"

The Chief City Attorney, being present, replied that said rule did not apply to the present order of the day.

Ald. PAYETTE thereupon moved, seconded by Ald. CLEARIHUE,

"That the presentation of reports by Committees be deferred until next meeting, and that said reports be submitted in the ordinary manner, and be subject to being deferred upon the demand of any of the members of the Council."

Moved in amendment by Ald. DAGENAIS, seconded by Ald. LEVY,

"That the item on the order of the day reading as follows: "Presentation of reports by Committees" be struck.

Said amendment being put, it was carried and

Resolved: Accordingly.

11.—The order of the day being read to consider a report from the Fire and Light Committee to allow Mr. T. Préfontaine to erect a manufacture and a boiler.

Ald. White demanded that consideration of said report be deferred, the same being submitted for the first time.

His Worship the Mayor decided that said report could be disposed of by Council inasmuch as the same was specified on the order of the day (section 288 of the Charter.)

Ald. White appealed from the decision of His Worship the Mayor.

And a debate arising,

Ald. White withdrew his appeal, with the permission of the Council.

Ald. WHITE then moved, seconded by Ald. PAYETTE,

"That the first order of the day be not taken into consideration until the next meeting of this Council, and that it retain its place as the first order of the day.

And a debate arising,

Ald. LAVIOLETTE moved, seconded by Ald. DAGENAIS,

"That the previous question be now put."

The Council divided:

Yeas: Larivière, Proulx, Lévy, Major, Dagenais, Turner, Gallery, Leclair, N. Lapointe, O'Connell, Laviolette, Gadbois, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Labrecque, Marin, Lévesque, Guay, David and Roy—22.

Nays: Payette, Clearihue, Robillard, Sadler, Bumbray, L. A. Lapointe, Lavallée, DeSerres, Duquette, Mercier, White and Ward—12.

So it passed in the negative.

All debate was accordingly closed and the vote being taken on the motion of Ald. WHITE, seconded by Ald. PAYETTE,

The Council divided:

Yeas: Payette, Clearihue, Sadler, White and Ward—5.

Nays: Larivière, Proulx, Lévy, Major, Dagenais, Robillard, Turner, Bumbray, Gallery, L. A. Lapointe, Lavallée, Leclair, DeSerres, N. Lapointe, Duquette, Mercier, O'Connell, Laviolette, Gadbois, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Labrecque, Marin, Lévesque, Guay, David and Roy—29.

So it passed in the negative.

Said report was then read.

On motion of Ald. DUQUETTE, seconded by Ald. MERCIER, it was

Resolved: That said report be adopted.

12.—The order of the day being read to consider a report from the Road Committee to widen St. Peter street,

Said report was

Ordered: To be referred to the Finance Committee.

13.—The order of the day being read to consider a notice of motion by Ald. M. Martin to request the Fire and Light Committee to prepare specifications for the supply of gas,

Sur proposition de M. l'échevin M. MARTIN, appuyé par M. l'échevin LEVESQUE, il est

Résolu: De prier la Commission des Incendies et de l'Eclairage de dresser un cahier de charges complet, afin de mettre le Conseil en position de pouvoir, s'il le juge opportun, demander des soumissions et adjudger un contrat pour la fourniture du gaz à la Ville et aux citoyens, lequel contrat viendra en force à l'expiration du contrat actuel avec la "Montreal Gas Co." maintenant la "Montreal Light, Heat & Power Co."

14.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un avis de motion de M. l'échevin Larivière, à l'effet d'édicter un règlement permettant à la "Montreal Street Railway Co." d'établir un transbordeur de charbon.

Sur proposition de M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin LECLAIRE, il est

Résolu: De prier le greffier de la Ville de rédiger un règlement en conséquence, de le faire imprimer et de lui donner son rang à l'ordre du jour.

15.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission des Incendies et de l'Eclairage, à l'effet de permettre à M. J.-D. Duncan d'ériger une machine à vapeur,

Sur proposition de M. l'échevin DUQUETTE, appuyé par M. l'échevin MERCIER, il est

Résolu: Que ledit rapport soit adopté.

16.—Etant lu l'ordre du jour pour prendre en considération un rapport de la Commission de la Voirie, à l'effet de permettre à la "Montreal Street Railway Co." d'établir une voie de raccordement sur la rue Saint-Thomas,

M. l'échevin LARIVIERE, appuyé par M. l'échevin N. LAPOINTE,

Propose: Que ledit rapport soit adopté.

M. l'échevin WARD, appuyé par M. l'échevin NAULT, propose en

Amendement: Que ledit rapport soit renvoyé à la Commission de la Voirie afin qu'y soient insérées des clauses: (1) à l'effet de donner à la Ville le droit d'annuler ce privilège en aucun temps; (2) à l'effet d'imposer une redevance annuelle sur ledit privilège; (3) à l'effet de forcer la Compagnie d'enlever, à ses frais, la neige de la chaussée, si la ligne est mise en opération durant l'hiver.

M. l'échevin L.-A. Lapointe soulève un point d'ordre, alléguant que le Conseil ne peut, par une simple résolution, accorder à la "Montreal Street Railway Co." le privilège demandé, mais doit procéder par voie de règlement (Clause 43 du règlement No 219),

Son Honneur le Maire décide que ladite objection n'est pas fondée, et réfère la question au Département en Loi.

M. l'échevin L.-A. Lapointe soulève un autre point d'ordre, alléguant que la clause 530 de la Charte devrait s'appliquer dans l'espèce.

Son Honneur le Maire décide que ladite objection n'est pas fondée.

L'amendement de M. l'échevin Ward étant alors mis aux voix,

Le Conseil se partage:

Pour: Clearihue, Bumbray, L.-A. Lapointe, Lavallée, Ward, Nault, Séguin, M. Martin, Labrecque, Lévesque, Guay, David et Roy—13.

Contre: Larivière, Major, Turner, Leclair, DeSerres, N. Lapointe, Duquette, O'Connell, White et J.-B.-A. Martin—10.

Ledit amendement est ainsi affirmatif, et il est

Résolu: En conséquence.

17.—Sur proposition de M. l'échevin MAJOR, appuyé par M. l'échevin LEVESQUE, il est

Résolu: Que les membres de ce Conseil ont appris avec un profond regret le décès de l'ex-échevin Edouard Roy; qu'ils désirent témoigner de leur sincère sympathie à la famille si cruellement éprouvée.

Sur proposition de M. l'échevin L.-A. LAPOINTE, appuyé par M. l'échevin GALLERY,

Le Conseil s'ajourne.

L. O. DAVID,
Greffier de la Ville.

RENE BAUSET,
Greffier adjoint de la Ville.

On motion of Ald. M. MARTIN, seconded by Ald. LEVESQUE, it was

Resolved: That the Fire and Light Committee be requested to prepare complete specifications so that the Council, if judged opportune, may be in a position to call for tenders and award a contract for the supply of gas to the City and citizens, which contract will take effect at the expiration of the present contract with the Montreal Gas Co., now The Montreal Light Heat & Power Co.

14.—The order of the day being read to consider a notice of motion by Ald. Larivière for a by-law allowing the Montreal Street Railway Company to erect a coal conveyer,

On motion of Ald. LARIVIERE, seconded by Ald. LECLAIRE, it was

Resolved: That the City Clerk be instructed to prepare a by-law accordingly to have the same printed and to give the same its rank on the order of the day.

15.—The order of the day being read to consider a report from the Fire and Light Committee to allow Mr. J. D. Duncan to erect a steam engine.

On motion of Ald. DUQUETTE, seconded by Ald. MERCIER, it was

Resolved: That said report be adopted.

16.—The order of the day being read to consider a report from the Road Committee to allow the Montreal Street Railway Company to lay a track connection on St. Thomas street,

Ald. LARIVIERE moved, seconded by Ald. N. LAPOINTE,

"That said report be adopted."

Moved in amendment by Ald. WARD, seconded by Ald. NAULT,

"That said report be referred back to the Road Committee, for the purpose of inserting therein clauses (1) giving the City the right to cancel the privilege at any time; (2) imposing an annual charge for said privilege; (3) compelling the Company to remove at its expense the snow from the roadway if the line is operated during winter."

Ald. L. A. Lapointe raised a point of order contending that the Council could not by a simple resolution grant the privilege sought for by the Montreal Street Railway Company, but should proceed by by-law (clause 43 of by-law No. 210.)

His Worship the Mayor ruled that said point of order was not well taken, but agreed to ask the opinion of the Law Department on the matter.

Ald. L. A. Lapointe raised another point of order contending that clause 530 of the City Charter should apply in the premises.

His Worship the Mayor decided that said point of order was not well taken.

The vote being then taken on the amendment of Ald. Ward,

The Council divided:

Yeas: Clearihue, Bumbray, L. A. Lapointe, Lavallée, Ward, Nault, Séguin, M. Martin, Labrecque, Lévesque, Guay, David and Roy—13.

Nays: Larivière, Major, Turner, Leclair, DeSerres, N. Lapointe, Duquette, O'Connell, White and J. B. A. Martin—10.

So it was carried and

Resolved: Accordingly.

17.—On motion of Ald. MAJOR, seconded by Ald. LEVESQUE, it was

Resolved: That the members of this Council have learned with deep regret of the demise of ex-Ald. Edward Roy.

That they desire to express to the family of the deceased their sincere sympathy in their sad bereavement.

On motion of Ald. L. A. LAPOINTE, seconded by Ald. GALLERY,

The Council Adjourned.

L. O. DAVID,
City Clerk.

RENE BAUSET,
Asst. City Clerk.

COMMISSION DE LA VOIRIE

Compte rendu de l'Assemblée du 2 octobre

Sont présents: MM. les échevins Larivière, président, N. Lapointe, Leclaire, White, Giroux, O'Connell et J.-B.-A. Martin.

DELEGATIONS.

1.—M. l'échevin Laviolette se présente devant la Commission, accompagné d'une délégation composée, de M. le Curé J.-M. Demers et de MM. les marguilliers de la paroisse Sainte-Brigide, et demande la reprise en considération de la question de l'ouverture de la rue Gain, et de présenter au Conseil un nouveau rapport recommandant l'ouverture de ladite rue.

Est aussi soumise

Une opinion du Département en Loi, du 17 septembre 1906, relativement à l'ouverture de la rue Gain, vers le nord, jusqu'à la rue Sainte-Catherine.

Sur proposition de M. l'échevin Leclaire, il est

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant d'acquiescer le terrain nécessaire pour l'ouverture de la rue Gain, vers le nord, jusqu'à la rue Sainte-Catherine, dans le but de faire une amélioration d'intérêt général.

2.—M. H. Drummond se présente devant la Commission, accompagné d'un représentant de la compagnie du Grand Tronc et des parties intéressées, au sujet de la demande de la compagnie du Grand Tronc, de poser des voies de service à travers l'avenue Ste-Elizabeth et le long de l'avenue Acorn.

M. le président informe la délégation qu'il n'a pas d'objection à accorder la permission demandée, pourvu que les requérants obtiennent le consentement par écrit, des propriétaires que doit affecter la voie projetée.

Question différée jusqu'à la prochaine assemblée.

3.—MM. les échevins Major et Levesque se présentent devant la Commission à l'appui d'une requête demandant la confection d'un trottoir permanent, en éméritique, sur le côté Est de la rue Marquette, depuis la rue Marie-Anne jusqu'à l'avenue Mont-Royal.

Renvoyée à l'inspecteur de la Ville pour un estimé.

4.—A la demande de M. l'échevin Lavallée, il est

Résolu: De requérir la Commission de l'incinération de faire déverser des cendres et des déchets dans les excavations qui ont été pratiquées sur la rue Christophe Colomb, entre l'avenue Laurier et la rue Gilford, sous la surveillance de l'inspecteur de la Ville quant au niveau de la rue.

A la demande de M. l'échevin Lavallée, il est

Résolu: Que l'inspecteur de la Ville soit prié de préparer un plan, démontrant le niveau que doit avoir la rue Mercier, depuis la rue Ontario jusqu'à la ruelle de la rue Sherbrooke.

6.—M. l'échevin Lavallée attire l'attention de la Commission sur le Règlement 270, sections 10 et 11; et il demande qu'un avis soit donné à l'inspecteur des Edifices de ne pas donner de permis de construction, dans les cas prévus par les sections précitées du dit règlement.

Question différée.

REQUETES, ETC.

7.—Soumis deux extraits du procès-verbal de l'assemblée du Bureau des Commissaires des chemins de fer du Canada, tenue à Ottawa, lundi le 24 septembre 1906, relativement à la permission accordée à la Compagnie du Grand Tronc de construire, maintenir et opérer une voie additionnelle à travers la rue Charlevoix, Pointe Saint-Charles, et aussi de construire, maintenir et opérer une voie d'embranchement ou de garage sur la rue des Communes (Common street) au Nord de la rue King.

Résolu: De déposer lesdits extraits aux archives.

8.—De la "Montreal Light, Heat & Power Co." en réponse à la résolution de cette Commission du 20 septembre dernier, au sujet de l'enlèvement des poteaux et l'enfouissement des fils.

Déposée aux archives.

9.—De la "Montreal Light, Heat & Power Co." donnant avis à la Ville de Montréal, qu'elle a l'intention d'ouvrir certaines rues pour poser des tuyaux pour la distribution de la chaleur.

ROAD COMMITTEE

Report of Meeting held the 2nd of October.

Present: Ald. Larivière, chairman, N. Lapointe, Leclaire, White, Giroux, O'Connell and J. B. A. Martin.

DELEGATIONS

1.—Ald. Laviolette appeared before the Committee with a delegation composed of Rev. J. M. Demers, curate, and the wardens of the parish of St. Brigid's church, and asked that the question of opening Gain street be reconsidered, and that a new report be made to Council recommending that Gain street be opened.

Submitted the opinion of the Law Department, of the 17th September 1906, anent the opening of Gain street, northwards, up to St. Catherine street.

On motion of Ald. Leclaire, it was

Resolved: That a report be made to Council recommending that the necessary land required for the opening of Gain street, northwards to St. Catherine street, be purchased, as a matter of improvement of general interest and of public utility.

2.—Mr. H. Drummond appeared before the Committee, with a representative of the Grand Trunk Railway Co. and certain interested parties, concerning the demand of the Grand Trunk Railway Co., for the laying of tracks across St. Elizabeth avenue, and along Acorn avenue.

The chairman informed the delegation that there was no objection to the granting of said demand, provided they obtain the written consent of the proprietors of the locality where the proposed line will pass.

Consideration deferred till next meeting.

3.—Ald. Major and Lévesque appeared before the Committee in support of a petition asking for an emerald permanent sidewalk on the east side of Marquette street, from Marie-Anne street to Mount-Royal avenue.

Referred to the City Surveyor for an estimate.

4.—At the request of Ald. Lavallée, it was

Resolved: That the Incineration Committee be requested to dump ashes and refuse in the excavations made on Christophe-Colomb street, between Laurier avenue and Gilford street, under the supervision of the City Surveyor who will direct the level of said street.

5.—At the request of Ald. Lavallée, it was

Resolved: That the City Surveyor be requested to prepare a plan showing the level that Mercier street should have, from Ontario street to Sherbrooke lane.

6.—Ald. Lavallée drew the Committee's attention to by-law No. 270, sections 10 and 11, and asked that a notice be given to the Building Inspector not to grant any building permits, in conformity with said sections of by-law No. 270.

Consideration deferred.

PETITIONS, ETC.

7.—Submitted two extracts from the minutes of the meeting of the Board of Railway Commissioners of Canada, held in Ottawa, Monday the 24th September, 1906, concerning the permission granted to the Grand Trunk Railway Company, to construct, maintain and operate an additional line across Charlevoix street, Point St. Charles, and also to construct, maintain and operate a siding on Common street, north of King street.

Resolved: That said extracts be filed of record.

8.—From the Montreal Light, Heat & Power Co., in reply to this Committee's resolution, dated the 20th September last, anent the removal of poles and placing of wires in underground conduits.

Filed of record.

9.—From the Montreal Light, Heat & Power Co., notifying the City of Montreal that they intend to open streets for the laying of steam pipes, for the purpose of distributing heat.

Renvoyée à l'inspecteur de la Ville pour rapport et que le secrétaire soit prié d'accuser réception.

10.—De M. l'échevin Stearns, au sujet de la demande de M. F.-H. Norman, d'ériger une marquise sur le trottoir en face du No 90 rue Stanley.

Question différée.

RAPPORTS

11.—Estimé pour paver en asphalte l'avenue des Pins, entre le Boulevard Saint-Laurent et la rue Mance.
Déposé sur le bureau.

12.—Estimé pour macadamiser la rue Mentana, entre la rue Marie-Anne et l'avenue Mont-Royal.
Déposé sur le bureau.

13.—Extrait du procès-verbal de l'assemblée spéciale du Conseil, 21 septembre dernier, demandant de préparer les résolutions de crédits pour l'année 1907.

Résolu: Que l'inspecteur de la Ville soit prié de préparer la liste demandée.

14.—De l'inspecteur de la Ville, au sujet de la requête des citoyens demandant l'élargissement de la rue Notre-Dame, depuis la rue Canning jusqu'à l'avenue Atwater.

Résolu: De déposer ces documents aux archives, attendu que la requête ne porte pas la signature des propriétaires intéressés.

15.—De l'inspecteur de la Ville, au sujet de la "Canadian Bag Co." qui refuse de continuer à payer sa quote-part à la construction du trottoir permanent, en face de son établissement, rue St-Patrice, à cause de l'enlèvement d'une partie du trottoir, par la Compagnie du Pacifique Canadien, lors de la pose de la voie sur la dite rue, le printemps dernier.

Résolu: Que l'inspecteur de la Ville soit requis de préparer un estimé du coût des dommages causés par la Compagnie du Pacifique Canadien, et de prier ladite Compagnie d'effectuer le dépôt nécessaire pour le paiement de la partie du trottoir enlevé par la dite Compagnie, sur la rue St-Patrice.

16.—De l'inspecteur de la Ville, relativement à la réclamation de \$37.60 du Bureau des Commissaires des Ecoles Protestantes pour l'inondation à l'Ecole "Lansdowne" sur la rue St-Catherine Est.

Résolu: Que ladite réclamation soit soldée et chargée au compte des réparations aux égouts.

17.—De l'inspecteur de la Ville, relativement à la demande de M.M. Swan, Church & Co. à l'effet de construire eux-mêmes, un trottoir permanent sur l'avenue Lincoln, et de faire payer par la ville la moitié du coût dudit trottoir.
Demande refusée.

18.—Estimé pour améliorer l'état de la chaussée de la rue Charron depuis la rue Leber jusqu'à l'Hôpital Alexandra.

Déposé sur le bureau.

19.—Sur proposition de M. l'échevin Leclaire, il est

Résolu: Que l'inspecteur de la Ville soit prié de poser un piquard à l'angle des rues Boyer et Gilford.

20.—*Résolu:* De présenter au Conseil un rapport demandant un crédit supplémentaire de \$5,000.00 pour l'arrosage des rues.

21.—Soumis un extrait du procès-verbal de la Commission des Finances, 14 septembre dernier, au sujet de la réclamation de la "Montreal Street Railway Co." pour avoir replacé des rails qui avaient été enlevés pour construire un égout dans le chemin de la Côte des Neiges.

Résolu: De demander au Département en Loi, si un rôle supplémentaire ne devrait pas être préparé, afin d'inclure ces frais dans la construction de l'égout.

22.—De l'inspecteur de la Ville au sujet de l'offre de la "Montreal Land & Improvement Co." de céder à la Ville les rues Aylwin et Cuvillier, entre les rues Hochelaga et Nolan.

Résolu: Que l'inspecteur de la Ville soit prié d'écrire à la compagnie pour l'enjoindre de niveler les dites parties de rues à sa satisfaction, avant que la Ville accepte l'offre de cession de la dite compagnie.

23.—Sur proposition de M. l'échevin Giroux, il est

Résolu: Que l'inspecteur de la Ville soit requis de donner avis à la Compagnie du Pacifique Canadien d'avoir à respecter l'arrangement intervenu entre la Ville et ladite compagnie, au sujet de la fermeture de certaines rues traversant la rue Notre-Dame Est, dans le quartier Saint-Jacques.

Referred to the City Surveyor for a report, and that the secretary be instructed to acknowledge receipt of said notice.

10.—From Ald. Stearns anent Mr. F. H. Norman's request to erect a fixed awning on the sidewalk, opposite No. 90 Stanley street.

Consideration deferred.

REPORTS.

11.—Estimate for asphalt pavement of Pine avenue, between St. Lawrence Boulevard and Mance street.

Laid on the table.

12.—Estimate for the macadamizing of Mentana street, between Marie-Anne street and Mount-Royal avenue.

Laid on the table.

13.—Extract from the minutes of a special meeting of Council, held the 21st September last, asking that the estimates for 1907 be prepared.

Resolved: That the City Surveyor be instructed to prepare the same.

14.—From the City Surveyor, anent the petition of citizens asking for the widening of Notre-Dame street, from Canning street to Atwater avenue.

Resolved: That said documents be filed of record, where as the petition is not signed by interested proprietors.

15.—From the City Surveyor, anent the Canadian Bag Co. refusing to pay its share of the permanent sidewalk, opposite its premises, on St. Patrick street, on account of the removal of a part of said sidewalk by the Canadian Pacific Railway Co. when their line was laid on said street, last spring.

Resolved: That the City Surveyor be requested to prepare an estimate for damages caused by the Canadian Pacific Railway, and to ask the Company that the necessary deposit be made for the payment of that part of the sidewalk removed by said Company, on St. Patrick street.

16.—From the City Surveyor anent the claim of \$37.60, from the Board of Protestant School Commissioners, for flooding of Lansdowne school, on St. Catherine street, East.

Resolved: That said claim be paid, and charged to repairs to sewers.

17.—From the City Surveyor anent the demand of Messrs. Swan, Church & Co. to construct a permanent sidewalk on Lincoln avenue, the City to pay one half of the cost of said sidewalk.

Not entertained.

18.—Estimate for the improvement of Charron street roadway, from Leber street to Alexander Hospital.

Laid on the table.

19.—On motion of Ald. Leclaire, it was

Resolved: That the City Surveyor be requested to lay a gully at the corner of Boyer and Gilford streets.

20.—*Resolved:* That a report be made to Council asking that a supplementary appropriation of \$5,000 be voted for street watering.

21.—Submitted an extract from the minutes of the Finance Committee, 14th of September last, anent the claim of the Montreal Street Railway Co., for replacing rails which had been removed by the City for the construction of a sewer on the Côte-des-Neiges road.

Resolved: To ask the Law Department whether a supplementary roll could be prepared, including said claim in the cost of the construction of the sewer.

22.—From the City Surveyor, anent the Montreal Land & Improvement Co. offering to cede to the City Aylwin and Cuvillier streets, between Hochelaga and Nolan streets.

Resolved: That the City Surveyor be instructed to write to the Company, asking that said parts of streets be graded to his satisfaction, before the acceptance by the City of the offer made by said Company.

23.—On motion of Ald. Giroux, it was

Resolved: That the City Surveyor be requested to notify the Canadian Pacific Railway Co. to abide by the agreement passed between the City and said Company anent the closing of certain streets crossing Notre-Dame street, East, in St. James ward.

24.—Estimés pour la confection des trottoirs permanents.

Question différée à la prochaine assemblée.

25.—Soumis un extrait du procès-verbal de la Commission de la Voirie, de la Municipalité du Village DeLorimier, assemblée du 10 juillet 1906, demandant à la Ville d'accepter toute l'étendue de la rue Rachel ainsi que la partie de l'avenue DeLorimier qui se trouvent dans les limites de la municipalité du Village DeLorimier.

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant d'acquiescer à la proposition de la Municipalité du Village DeLorimier, en date du 10 juillet 1906, offrant d'accepter toute l'étendue de la rue Rachel, savoir:

Deux lisières de terre de soixante pieds de largeur, s'étendant 1^o de l'avenue Papineau jusqu'à la ligne Sud-ouest du lot de terre portant le No 173 des plan et livre de renvoi officiels du village d'Hochelaga, dans le comté d'Hochelaga et 2^o depuis la ligne Nord-est dudit lot No 173 dudit village d'Hochelaga, dans le comté d'Hochelaga, jusqu'aux limites Nord-est de la Côte Visitation, ou au milieu de la rue Iberville, ladite lisière de terre étant cette partie de la rue Rachel située dans les limites de la municipalité du village de la Côte Visitation et composée de partie des lots de terre portant les Nos un, sept, dix, onze, quarante-huit, quarante-neuf, cinquante, soixante-sept, soixante-huit, soixante-neuf, cent-quarante, cent-quarante-deux, cent-cinquante-deux, cent-cinquante-trois et cent-cinquante-cinq (1, 7, 10, 11, 48, 49, 50, 67, 68, 69, 140, 142, 152, 153, 155) des plan et livre de renvoi officiel de la municipalité du village de la Côte Visitation, dans le comté d'Hochelaga, tel que le tout est indiqué sur un plan desdites lisières de terre, fait par P. W. St. George, inspecteur de la Cité en date de juillet 1893, ainsi que la partie de l'avenue DeLorimier qui se trouve dans les limites de la municipalité du village DeLorimier, suivant l'acte passé devant Me. O. Marin, N.P. en date du 26 septembre 1893.

Et pourvu que cette dernière accepte entièrement la responsabilité du maintien et de l'entretien et le contrôle absolu des parties de rues ci-haut mentionnées, et aux conditions suivantes:

1^o Ladite municipalité du village de DeLorimier sera tenue d'indemniser, et de tenir indemne la Ville de Montréal contre toute poursuite intentée, tout jugement rendu ou toute réclamation reconnue comme bien fondée contre la Ville, y compris les frais, pour les raisons ci-dessus mentionnées.

2^o Ladite municipalité du village de DeLorimier devra payer à la Ville de Montréal la somme de \$2,000, valeur de la conduite d'eau de six pouces existant actuellement sur l'avenue DeLorimier et sur la rue Rachel, depuis l'avenue DeLorimier jusqu'à la rue Iberville.

3^o Ladite municipalité du village de DeLorimier sera tenue de se conformer aux conditions stipulées dans le rapport du surintendant de l'Aqueduc, en ce qui concerne l'approvisionnement et la conduite d'eau sur la rue Rachel.

Ajournement.

RAOUL BOLTE,
Secrétaire.

COMMISSION DE L'AQUEDUC

Compte rendu de l'assemblée du 2 octobre

Sont présents: MM. les échevins Clearihue, président, Marin, Nault, Lévesque, Gadbois et Turner.

1.—*Résolu:* De rembourser à MM. L. Cohen & Fils, \$1,100 de leur dépôt de \$1,800 effectué en rapport avec leur contrat pour la fourniture de charbon à vapeur; attendu qu'une quantité suffisante en a été livrée pour justifier le remboursement de ladite somme.

2.—Soumise et lue une lettre de Melle Coleman demandant de lui allouer trois mois du salaire de feu son père.

Résolu: D'informer Melle Coleman que, vu les dispositions de la Charte de la Ville, la Commission regrette de ne pouvoir accéder à sa requête.

3.—Soumis et lu un rapport du surintendant, sur l'essai de la nouvelle pompe électrique à turbines à la station de pompes du haut niveau, informant la Commission que la pompe en question remplit toutes les conditions exigées par le contrat, et il recommande qu'elle soit acceptée.

24.—Estimates for the construction of permanent sidewalks.

Consideration deferred till next meeting.

25.—Submitted an extract from the minutes of the meeting of the Road Committee of the municipality of DeLorimier, held the 10th July 1906, asking the City to accept the whole length of Rachel street, and that part of DeLorimier avenue situated within the limits of the municipality of the village of DeLorimier.

Resolved: That a report be made to Council, recommending to accept the proposition of the municipality of the village of DeLorimier, dated the 10th July 1906, offering to accept the whole length of Rachel street, to wit:

Two pieces of land, sixty feet in width, extending 1^o from Papineau avenue to the south-western line of lot No. 173 of plan and book of reference of the village of Hochelaga, in the County of Hochelaga, and 2^o from the north-eastern line of said lot No. 173 of said village of Hochelaga, in the county of Hochelaga to the North-eastern limits of Côte Visitation, or to the middle of Iberville street, said piece of land being that part of Rachel street situated in the limits of the municipality of the village of Côte Visitation and composed of lots bearing Nos, one, seven, ten, eleven, forty-eight, forty-nine, fifty, sixty-seven, sixty-eight, sixty-nine, one hundred and forty, one hundred and forty-two, one hundred and fifty-two, one hundred and fifty-three and one hundred and fifty-five, (1, 7, 10, 11, 48, 49, 50, 67, 68, 69, 140, 142, 152, 153, 155) of the plan and book of reference of the municipality of the village of Côte Visitation in the county of Hochelaga, the whole as shown on a plan of said pieces of land, made by Mr. P. W. St. George, City Surveyor, in July 1893, as well as that part of DeLorimier avenue situated within the limits of the municipality of the village of DeLorimier, according to the deed passed before O. Marin, notary, on the 26th September 1893.

And provided the said municipality shall accept the whole responsibility of maintaining and repairing and the absolute control over that part of streets above mentioned, and upon the following conditions:

1^o The said municipality of the village of DeLorimier shall be held to indemnify and hold harmless the City of Montreal against any suit instituted, judgment rendered or claim recognized as well founded against the City, including costs, for the reasons above mentioned;

2^o The said municipality of the village of DeLorimier shall pay to the City of Montreal the sum of \$2,000, value of the six inch water main now existing in DeLorimier avenue and in Rachel street, from DeLorimier avenue to Iberville street.

3^o The said municipality of DeLorimier shall be held to comply with the conditions stipulated in the superintendent's report, as regards the water supply and water service in Rachel street.

Adjourned.

RAOUL BOLTE,
Secretary.

WATER COMMITTEE

Report of Meeting held the 2nd of October.

Present: Ald. Clearihue, chairman, Marin, Lévesque, Turner, Nault and Gadbois.

1.—*Resolved:* To refund Messrs. L. Cohen & Son \$1,100 of their deposit of \$1,800, made in connection with their contract for steam coal; sufficient coal having been delivered to warrant the refund of the above sum.

2.—Submitted and read a letter from Miss Coleman asking to be allowed three months of her late father's salary.

Resolved: To inform her that according to the City Charter the Committee regrets that they are unable to grant her request.

3.—Submitted and read a report from the Superintendent on the test of the new electric turbine pump, at the high level pumping station, informing the Committee that the pump had fulfilled all the conditions called for by the contract, and he recommended its acceptance. He also

Soumis aussi le rapport détaillé du professeur L.-A. Herds au même effet.

Résolu: D'accepter cette pompe sur la recommandation du surintendant.

4.—Soumis et lu un rapport du surintendant demandant un crédit additionnel de \$12,000, à l'effet de poser des maîtres-conduits et des services.

Résolu: De présenter au Conseil un rapport recommandant de voter un crédit de \$12,000, à l'effet de poser des maîtres-conduits et des services suivant le rapport du surintendant.

5.—Soumis et lu un extrait des minutes du Conseil, de l'assemblée du 17 septembre, au sujet de la requête des propriétaires des rues Gilford, Brébeuf et Boyer, quartier Saint-Denis, demandant que la "Montreal Water & Power Co." pose des conduites dans les rues ci-dessus mentionnées; aussi une requête de la "R. E. Pringle Co." demandant qu'une borne-fontaine soit placée près de sa manufacture, dans la rue Rose-de-Lima, quartier Saint-Henri, et demandant qu'un rapport de la Commission soit fait au sujet desdites requêtes.

Le rapport du surintendant sur lesdites questions étant lu, il est

Résolu: De renvoyer ce rapport à la Commission des Finances.

6.—Soumis et lu un rapport du surintendant, au sujet de la prise de possession de la rue Rachel par la Ville, entre l'avenue DeLorimier et la rue Iberville, recommandant d'accepter l'offre en ce qui affecte l'article 3 du contrat au sujet des conduites.

Résolu: D'adopter le rapport du surintendant et de le transmettre à la Commission de la Voirie.

7.—Soumise et lue une lettre de MM. Lewis Bros., rue Bleury, demandant une réduction sur leur compte d'eau, au compteur, entre le 6 juin et le 7 août, ledit compte s'élevant à \$148.77, ce montant devant être attribué à la cécité du système.

Après quelque discussion, il est

Résolu: De ne pas accéder à cette requête.

Adjournement.

FRANK DOWD,
Secrétaire.

COMMISSION DE POLICE

Compte rendu de l'assemblée du 3 octobre

Sont présents: MM. les échevins Proulx, président, Bumbray, Roy, Séguin, M. Martin, Gallery et Stearns.

1.—Quelques hôteliers se présentent devant la Commission et demandent qu'il leur soit permis d'ouvrir, une partie de la journée du dimanche, les salons de toilette dépendant de leurs hôtels, pour l'accommodation de leurs pensionnaires.

Résolu: Que M. le président donne un avis de motion, à l'effet d'amender le règlement No 74, afin de permettre aux hôteliers de tenir leurs salons de toilette ouverts le dimanche, une partie de l'avant-midi.

2.—Sur proposition de M. l'échevin Gallery, il est

Résolu: D'autoriser la station de cinq voitures de cochers devant l'hôtel Corona, avec l'entente que ces voitures ne serviront qu'aux clients dudit hôtel.

3.—Soumise et lue une lettre du surintendant de Police, recommandant que soit payé au quartier-maître actuel, le même salaire qu'à son prédécesseur, à compter du 1er octobre courant;

Que soit payé au lieutenant Egan, en activité de service au poste central de la Police, le salaire que comporte sa position.

Résolu: En conséquence.

4.—Soumise et lue une lettre du surintendant de Police, au sujet des constables engagés conditionnellement, et qui ne parlent pas encore les deux langues.

Sur proposition de M. l'échevin Gallery, il est

Résolu: Que ladite lettre soit reçue; et que le surintendant de Police se conforme autant que possible au règlement.

5.—Soumise et lue copie d'une lettre de la "Shipping Federation" aux Commissaires du Port de Montréal, leur demandant de prendre des mesures afin de diminuer le nom-

submitted professor L. A. Herd's detailed report to the same effect.

Resolved: To accept the pump on the recommendation of the Superintendent.

4.—Submitted and read a report from the Superintendent asking for an additional appropriation of \$12,000 for pipe laying, mains and services.

Resolved: To report to Council asking for an appropriation of \$12,000 for pipe laying mains and services as per the Superintendent's report.

5.—Submitted and read an extract from the minutes of Council, meeting of the 17th September 1906 re request of proprietors, in Gilford, Brébeuf and Boyer streets, St. Denis ward, asking that the Montreal Water & Power Co. lay mains in the above streets; also request from the R. E. Pringle Co. for a hydrant near their factory, Rose de Lima street, St. Henry, asking for a report from the Water Committee in regard to the above request.

The Superintendent's report on the above being read, it was

Resolved: To refer it to the Finance Committee.

6.—Submitted and read a report from the Superintendent in regard to the taking over by the municipality of DeLorimier, of Rachel street, between DeLorimier avenue and Iberville street, recommending the acceptance of the offer as regards article 3 of the agreement which refers to water pipes.

Resolved: To adopt the Superintendent's report and send same to the Road Committee.

7.—Submitted and read a letter from Messrs. Lewis Bros. Bleury street, asking for a reduction in their account for water taken by meter, between the 6th June and 7th August, amounting to \$148.77, which amount was due to waste on account of defective fixtures.

After some discussion, it was

Resolved: Not to entertain their request.

Adjourned.

FRANK DOWD,
Secretary.

POLICE COMMITTEE

Report of Meeting held the 3rd of October.

Present: Ald. Proulx, chairman, Bumbray, Roy, Séguin, M. Martin, Gallery and Stearns.

1.—A delegation of hotelkeepers was heard and they presented a petition to be allowed to open their barber shops on Sundays for a part of the day, for the accommodation of their guests.

Resolved: That the chairman give a notice of motion to amend by-law No. 74, permitting hotels to keep their barber shops open on Sunday, during part of the forenoon.

2.—On motion of Ald. Gallery, it was

Resolved: That a cabstand for five (5) vehicles be authorized in front of the Corona hotel, with the understanding that they give service only to the guests of the hotel.

3.—Submitted and read a letter from the Superintendent of Police asking that the present Quarter-Master be given the salary of his predecessor, from the 1st October inst.

That Lieutenant Egan, now doing duty at the central police station, be granted the salary of said position.

Resolved: Accordingly.

4.—Submitted and read a letter from the Superintendent of Police, re Men engaged on trial and not yet speaking both languages.

On motion of Ald. Gallery, it was

Resolved: That said letter be received, and that the Superintendent of Police be instructed to conform to the by-law as much as possible.

5.—Submitted and read copy of a letter from the Shipping Federation to the Harbour Commissioners, with a view of the interested parties cooperating to prevent drown-

bre des personnes qui se noient accidentellement dans le port, et requérant la bienveillante coopération de la Commission de Police.

Résolu: D'autoriser M. l'échevin Gallery a s'entendre à ce sujet avec l'honorable ministre des Chemins de Fer et Canaux;

Et que, afin de prévenir ces accidents, M. l'échevin Gallery suggère de poser un garde-fous en fer, le long du canal, depuis Saint-Henri jusqu'à l'écluse No 1, à ou près de la rue McGill.

6.—Soumise, en réponse à une communication de cette Commission, une lettre du président de l'Association des Cochers, au sujet des plaintes produites contre certains cochers, insistant pour que les cochers dont on se plaint soient forcés de comparaître devant le surintendant de Police.

Résolu: En conséquence.

Ajournement.

JOHN-J. BARRY,
Secrétaire.

COMMISSION DES MARCHES

Compte rendu de l'assemblée du 3 octobre

Sont présents: MM. les échevins Lévy, président, Bumbray, Turner, M. Martin, Séguin, Guay et Ward.

1.—Soumise et lue une lettre de M. A. Shippel, locataire des étaux de boucher Nos D, 10 et 11 dans le marché Saint-Laurent demandant la permission de remettre l'étal No 11 étant une partie de ses étaux, en faveur de M. W. Ritchot, locataire du même marché.

Est, en même temps, soumise une lettre de M. W. Ritchot, demandant à louer l'étal No 11 en question, à raison de \$2.00 par semaine, dans le but d'y construire une glacière.

Sur proposition de M. l'échevin Martin, il est

Résolu: Que la résignation de M. Shippel comme locataire de l'étal en question soit reçue et acceptée.

Alors M. l'échevin Martin

Propose: Que l'étal No 11 dudit marché, partie des étaux occupés par M. Shippel, soit accordé à M. W. Ritchot, locataire voisin.

M. l'échevin Bumbray propose en

Amendement: Que la prise en considération de ces demandes soit remise à une prochaine séance, et que le surintendant soit prié de faire rapport sur cette question,

L'amendement étant mis aux voix, la Commission se partage:

Pour: Bumbray et Guay—2.

Contre: Séguin, Martin et Turner—3.

Ledit amendement est ainsi négativé.

La proposition principale étant mise aux voix, elle est affirmative sur la même division renversée des voix, et il est

Résolu: En conséquence.

Attendu que l'étal en question n'a pas été régulièrement mis en location,

M. l'échevin Turner,

Propose: Que le vote qui vient d'être donné soit repris en considération.

La Commission se partage sur cette proposition:

Pour: Bumbray, Ward, Turner et Guay—4.

Contre: Martin et Séguin—2.

Ladite proposition est ainsi affirmative, et il est

Résolu: En conséquence.

Après discussion, M. l'échevin Ward propose, et il est

Résolu: Que les résolutions adoptées ce jour, acceptant la résignation de M. Shippel comme locataire de l'étal No 11 dudit marché et accordant à M. W. Ritchot la location de l'étal en question, soient rescindées, et remettre à la prochaine séance la prise en considération de ces demandes, et que le surintendant soit prié de faire rapport en même temps sur cette question.

Le surintendant informe la Commission que le délai alloué à M. Shippel pour tenir ses étaux fermés est expiré depuis déjà un mois et que ces étaux sont encore fermés.

Sur proposition de M. l'échevin Ward, il est unanimement

Résolu: Que ledit M. Shippel reçoive avis d'avoir, d'ici

ing accidents, and asking the favorable cooperation of the Police Committee.

Resolved: That Ald. Gallery be authorized to interview the Honourable minister of Railways and Canals on this subject; that in order to prevent people from being accidentally drowned, said Ald. Gallery urge the fencing, of the canal with railings from St. Henry to No. 1 lock, at or near McGill street.

6.—Submitted and read a letter from the President of the Hackmen's Association about complaints against certain hackmen, (in answer to a letter from this Committee), and urging that they appear before the Superintendent of Police.

Resolved: Accordingly.

Adjourned.

JOHN J. BARRY,
Secretary.

MARKET COMMITTEE

Report of Meeting held the 3rd October.

Present: Ald. Lévy, chairman, Bumbray, Turner, M. Martin, Séguin, Guay and Ward.

1.—Submitted and read a letter from Mr. A. Shippel, tenant of butcher stalls Nos. D, 10 and 11 in St. Lawrence market, asking permission to give up stall No. 11, being part of his stalls, in favor of Mr. W. Ritchot, tenant in the same market.

Submitted also a letter from Mr. W. Ritchot, offering to rent said stall No. 11, at 2.00 per week, for the purpose of building therein a refrigerator.

On motion of Ald. Martin, it was

Resolved: That the resignation of Mr. Shippel as tenant of said stall be received and accepted.

Ald. Martin thereupon

Moved: That stall No. 11 of said market, forming part of the stalls occupied by Mr. Shippel, be transferred to Mr. W. Ritchot, the neighbouring tenant.

Ald. Bumbray moved in

Amendment: That the consideration of said matter be deferred till next meeting, and that the superintendent be requested to report thereon.

The vote being taken on the amendment, the Committee divided:

Yeas: Bumbray and Guay—2.

Nays: Séguin, Martin and Turner—3.

So it was rejected.

The main motion being put, it was carried on the same division reversed, and it was

Resolved: Accordingly.

Whereas the said stall has not been regularly offered to let,

Ald. Turner

Moved: That the vote just given be reconsidered.

The Committee divided:

Yeas: Bumbray, Ward, Turner and Guay—4.

Nays: Martin and Séguin—2.

So it was carried and

Resolved: Accordingly.

After discussion, Ald. Ward moved, and it was

Resolved: That the resolutions adopted this day, accepting the resignation of Mr. Shippel as tenant of stall No. 11 in said market, and granting the lease of said stall to Mr. W. Ritchot, be rescinded, and that consideration of said matter be deferred till next meeting, and that the Superintendent be requested to report thereon.

The Superintendent informed the Committee that the delay allowed to Mr. Shippel to keep his stalls closed had expired since one month and that said stalls were still closed.

On motion of Ald. Ward, it was unanimously

Resolved: That Mr. Shippel be notified to vacate his

à huit jours, à remettre ses étaux ou de les tenir régulièrement ouverts au commerce en conformité avec les règlements, et que, à défaut de se conformer à cet avis, le surintendant soit autorisé à mettre les étaux en question en location à l'expiration du terme fixé ce jour par cette Commission.

2.—Soumise et lue une lettre de M. Francis Ouellette, locataire de l'étal à légumes No 15 dans le marché Saint-Laurent, demandant la permission de remettre son étal.

Les soumissions des personnes suivantes pour la location de l'étal en question sont alors ouvertes: MM. Eléodor Auclair et Willie Masse, offrant chacun \$2.00 par semaine.

Sur proposition de M. l'échevin Bumbray, il est

Résolu: Que la soumission de M. E. Auclair soit acceptée au prix et conditions spécifiés.

3.—Soumises et lues les soumissions suivantes pour la location des étaux 29, 30 et 31 de l'extérieur du marché Saint-Antoine,

A. J. Hushion, offrant \$1.25 par semaine pour chacun des étaux Nos 29 et 30.

Chas. Cohen, offrant \$1.25 par semaine pour chacun des étaux 29 et 30 ou \$1.25 par semaine pour l'étal No 31, dans le cas où la location des étaux 29 et 30 ne lui serait pas adjugée.

Sur proposition de M. l'échevin Guay, il est

Résolu: Que la soumission de M. Hushion, pour la location des étaux 29 et 30 soit acceptée au prix et conditions spécifiés, à condition, cependant, que MM. Labrèche & Cie, donnent, par écrit, leur résignation comme locataires des étaux en question; et que soit accordée à M. Cohen, la location de l'étal No 31, au prix et conditions spécifiés, soit \$1.25 par semaine.

4.—Soumise et lue une lettre de M. D. Désautels, locataire des étaux Nos 9 et 10 de l'extérieur du marché Saint-Jacques, demandant le remboursement d'un montant de \$23 pour certains travaux de réparation exécutés par lui dans ses étaux.

Question différée.

5.—Soumis et lu un estimé avec plan annexé préparés par M. L.-R. Montbriant, architecte, s'élevant au montant approximatif de \$1,800, pour la construction d'un bureau de pesage, devant remplacer la pesée établie à Sainte-Cunégonde et à être érigé sur la rue Atwater, entre les rues Saint-Jacques et Notre-Dame.

Est aussi présentée une soumission de la "Canadian Fairbank Co. Ltd" demandant \$41 pour transporter, réparer et replacer sur ses fondations, rue Atwater, la balance actuellement établie à Sainte-Cunégonde.

Résolu: De présenter au Conseil un rapport pour demander un crédit de \$2,000 à ces fins.

6.—Soumis et lu un extrait des minutes de la sous-commission de l'Hôtel de Ville, au sujet d'une demande de M. l'échevin Lévy, président de la Commission des Marchés, à l'effet de mettre à la disposition du commis du marché Saint-Laurent, un pupitre qui est disponible.

Résolu: De prier ladite sous-commission d'autoriser M. Drouin, surintendant de l'Hôtel de Ville, à faire droit à cette demande.

7.—M. Joseph Brault, professeur de musique, se présente devant la Commission et demande à louer la salle du marché Saint-Jean-Baptiste pour mercredi, le 26 décembre prochain au soir, pour une fête de famille.

Résolu: D'acquiescer à cette demande, à condition cependant, qu'une somme de \$10 soit payée d'avance pour la location de la salle en question.

Adjournement.

A. LEBLANC,
Secrétaire.

CONSEIL MUNICIPAL

ASSEMBLÉE MENSUELLE DU 8 OCTOBRE

ORDRE DU JOUR

REGLEMENTS

- 2ème et 3ème lectures d'un règlement re construction des édifices sur la rue Dorchester et autres rues. (Yates).
- 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement amendant le règlement No. 260. (Sadler).

stall within eight days from this date, or keep them regularly opened for trade purposes, in accordance with the by-laws, and that, in the event of his failing to comply with said notice, the Superintendent be authorized to offer said stalls to let, at the expiration of the delay hereby fixed by this Committee.

2.—Submitted and read a letter from Mr. Francis Ouellette, tenant of vegetable stall No. 15, in St. Lawrence market, asking permission to give up said stall.

Tenders from the following persons, for the lease of said stall were then opened: Messrs. Eléodor Auclair and Willie Masse, offering each \$2.00 per week.

On motion of Ald. Bumbray, it was

Resolved: That Mr. E. Auclair's tender be accepted, at the rental and upon the conditions specified.

3.—Submitted and read the following tenders for the lease of stalls 23, 30 and 31, outside of St. Antoine market,

Mr. J. Hushion, offering \$1.25 per week, for each of stalls Nos. 29 and 30. Chas. Cohen, offering \$1.25 per week, for each of stalls 29 and 30 or \$1.25 per week for stall No. 31, in case the lease of stalls 29 and 30 should not be awarded to him.

On motion of Ald. Guay, it was

Resolved: That Mr. Hushion's tender for the lease of stalls 29 and 30 be accepted at the prices and upon the conditions specified, provided, however, that Messrs. Labrèche & Co. shall give, in writing, their resignation as tenants of the stalls in question; and that the lease of stall No. 31 be awarded to Mr. Cohen, for the price and upon the conditions specified, to wit: \$1.25 per week.

4.—Submitted and read a letter from Mr. D. Désautels, tenant of stalls Nos. 9 and 10, outside of St. James market, asking to be reimbursed a sum of \$23 for repairs made by him in said stalls.

Consideration deferred.

5.—Submitted and read an estimate with annexed plan prepared by Mr. L. R. Montbriant, architect, amounting to about \$1,800, for the construction of a weigh-house, to replace the Ste. Cunégonde weigh-house, and to be erected on Atwater avenue, between St. James and Notre-Dame sts.

Submitted also a tender from the Canadian Fairbank Co. Ltd, asking \$41 for the removal, repairing and installation on Atwater street of the scale now in Ste. Cunégonde.

Resolved: That a report be made to Council asking for an appropriation of \$2,000 for the above purpose.

6.—Submitted and read an extract from the minutes of the City Hall sub-committee, against a demand of Ald. Lévy, chairman of the Market Committee, asking that a desk not in use be placed at the disposal of the St. Lawrence market clerk.

Resolved: That the said sub-committee be asked to authorize Mr. Drouin, superintendent of the City Hall, to grant said request.

7.—Mr. Joseph Brault, music teacher, appeared before the Committee and asked to rent the St. Jean-Baptiste market hall, wednesday evening, 26th of December next, for a family festival.

Resolved: To grant said request, conditionally however, that a sum of \$10 be paid in advance for the rental of said hall.

Adjourned.

A. LEBLANC,
Secretary.

CITY COUNCIL

MONTHLY MEETING OF THE 8TH OF OCTOBER

ORDER OF THE DAY

BY-LAWS

- 2nd and 3rd reading of a by-law re buildings on Dorchester Street and on other streets. (Yates).
- 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 260. (Sadler).

3. 3^{ème} lecture d'un règlement à l'effet d'annexer une partie du Sault-au-Recollet (Lavallée).

RAPPORT

4. *Voirie*.—Pour effacer la ligne homologuée du côté sud de la rue Lagauchetière.

MOTIONS.

5. *Dagenais*.—Pour forcer les compagnies d'abattoirs de payer le traitement d'un inspecteur.
6. *Marin*.—Pour abroger une certaine résolution *re* écurie sur la rue Mackay.

REGLEMENTS

7. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement amendant le règlement No. 49. (Houlé).
8. 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement amendant le règlement No. 210. (Carter).
9. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement *re* écuries. (Dagenais).
10. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement *re* vente des articles non réclamés. (Proulx).
11. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement amendant le règlement No. 260. (Leclaire).
12. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement imposant une taxe sur les poteaux, etc. (Nault).
13. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement *re* fonds de retraite pour les employés municipaux. (Gadbois).
14. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement pour amender le règlement No. 260. (Yates).
15. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement pour amender le règlement No. 354. (Gadbois).
16. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement pour permettre à la Cie du Chemin de fer Electric des Comtés du Sud de pénétrer dans la Ville. (J.-B.-A. Martin).
17. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement *re* la Cie M. L. H. & P. (J.-B.-A. Martin).
18. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement pour amender le règlement No. 50. (Larivière).
19. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement pour amender le règlement No. 340. (Larivière).

MOTIONS.

20. *Martin, J.-B.-A.*—Pour amender le règlement No. 343.
21. *O'Connell*.—Pour permettre à la compagnie "Montreal Steel Works" de poser un tuyau le long de la rue St. Etienne.
22. *Lapointe, N.*—Pour permettre à la Cie des Tramways de construire un tunnel au-dessous de la rue Notre-Dame.

RAPPORT.

23. *Voirie*.—Pour changer les noms de certaines rues.

MOTIONS.

24. *Leclaire*.—Pour amender le règlement No. 240.
25. *Payette*.—Pour amender la règle 115.
26. *Houlé*.—*Re* édifices sur le parc Crémazie.
27. *Houlé*.—*Re* édifices sur la rue du Palais.
28. *Martin, M.*—*Re* salaires des journaliers.

REGLEMENTS.

29. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement à l'effet de permettre à la Cie du chemin de fer du Grand Tronc de construire un tunnel au-dessous de la rue McGill. (Larivière)
30. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement amendant le règlement No. 343. (Yates).
31. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement fixant le poids du pain. (Houlé).
32. 1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} lectures d'un règlement à l'effet de permettre à la Cie des tramways d'établir un transbordeur de charbon. (Larivière).

L.-O. DAVID,
Greffier de la Ville.

3. 3rd reading of a by-law to annex a portion of Sault-au-Recollet. (Lavallée).

REPORT.

4. *Road*.—To erase homologated line of south side of Lagauchetière Street.

MOTIONS.

5. *Dagenais*.—To compel Abattoir Companies to pay salary of an inspector.
6. *Marin*.—To repeal a certain resolution *re* stable on Mackay St.

BY-LAWS.

7. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 49. (Houlé).
8. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 210. (Carter).
9. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* stables. (Dagenais).
10. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* sale of unredeemed articles. (Proulx).
11. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 260. (Leclaire).
12. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to levy a tax on poles, etc. (Nault).
13. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* pension fund for civic employes. (Gadbois).
14. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 260. (Yates).
15. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 354. (Gadbois).
16. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to allow Southern Counties Electric Railway to enter the City. (J. B. A. Martin).
17. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* M. L. H. & P. Co. (J. B. A. Martin).
18. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 50. (Larivière).
19. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 340. (Larivière).

MOTIONS.

20. *Martin, J. B. A.*—To amend by-law No. 343.
21. *O'Connell*.—To allow Montreal Steel Works to lay a pipe along St. Etienne Street.
22. *Lapointe, N.*—To allow M. S. Ry. Co. to construct a tunnel under Notre Dame Street.

REPORT.

23. *Road*.—To change the names of certain streets.

MOTIONS

24. *Leclaire*.—To amend by-law No. 240.
25. *Payette*.—To amend Rule 115.
26. *Houlé*.—*Re* buildings on Crémazie Park.
27. *Houlé*.—*Re* buildings on Palais Street.
28. *Martin, M.*—*Re* wages of laborers.

BY-LAWS.

29. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to allow G. T. R. Co. to construct a tunnel under McGill Street. (Larivière).
30. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 343. (Yates).
31. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to fix the weight of bread. (Houlé).
32. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to allow the M. S. R. Co. to erect a coal conveyer. (Larivière).

L. O. DAVID,
City Clerk.



Quartier Ouest

Election Municipale

AVIS PUBLIC

Avis Public est par les présentes donné que l'élection pour la charge d'échevin No 1, dans le quartier Ouest, aura lieu

VENDREDI, le DOUZIÈME JOUR D'OCTOBRE COURANT

Les polls seront ouverts dans ledit quartier à 9 heures du matin et fermés à 5 heures de l'après-midi, aux endroits suivants, savoir:

QUARTIER OUEST

Poll No 1.—Au ou près du No 684 ancien numéro et 228 nouveau numéro rue Craig Ouest, comprend les arrondissements électoraux Nos 1 et 2, borné par les rues Saint-François-Xavier et Craig, Place Victoria, les rues Saint-Jacques, Dollard, Notre-Dame, Saint-Pierre et la ruelle Fortification.

Poll No 2.—Au ou près du No 185 rue Saint-Jacques, comprend l'arrondissement électoral No 3, borné par la rue Saint-François-Xavier, la ruelle Fortification, les rues Saint-Pierre et Saint-Jacques.

Poll No 3.—Au ou près du No 178 rue Saint-Jacques, comprend les arrondissements électoraux Nos 4 et 5, borné par les rues Saint-François-Xavier, Saint-Jacques, Saint-Pierre et Notre-Dame.

Poll No 4.—Au ou près du No 243 rue Notre-Dame Ouest, comprend l'arrondissement électoral No 6, borné par les rues Saint-Pierre, Notre-Dame, Dollard, Saint-Jacques, McGill et des Récollets.

Poll No 5.—Au ou près du No 133 rue McGill, comprend l'arrondissement électoral No 7, borné par les rues Saint-Pierre, des Récollets, McGill et Saint-Paul.

Poll No 6.—Au ou près du No 154 rue Notre-Dame Ouest, comprend l'arrondissement électoral No 8, borné par les rues Saint-François-Xavier, Hôpital, Saint-Alexis, Saint-Sacrement, Saint-Pierre et Notre-Dame.

Poll No 7.—Au ou près du No 3 Saint-Sacrement, comprend l'arrondissement électoral No 9, borné par les rues Saint-François-Xavier, Hôpital, Saint-Alexis et Saint-Sacrement.

Poll No 8.—Au ou près du No 461 rue Saint-Paul, comprend les arrondissements électoraux Nos 10 et 11, borné par les rues Saint-François-Xavier, Saint-Sacrement, Saint-Pierre et Saint-Paul.

Poll No 9.—Au ou près du No 60 Place Youville, comprend les arrondissements électoraux Nos 12 et 13, borné par les rues Callières, Saint-François-Xavier, Saint-Paul, McGill et le fleuve Saint-Laurent.

AVIS PUBLIC

est en outre donné que les personnes suivantes sont candidats à ladite élection, savoir:

GEORGES MAYBURY,

Maître-charretier, 126 rue Nazareth,

H. MARKLAND MOLSON,

Banquier, 336 rue de la Montagne.

INSTRUCTIONS DEVANT SERVIR AUX ELECTEURS SUR LA MANIERE DE VOTER

L'électeur ne doit voter que pour un seul candidat.

Le votant entrera dans l'un des compartiments et fera une croix avec un crayon qui y sera déposé à cet usage, en regard du nom du candidat en faveur duquel il voudra donner son suffrage.



WEST WARD

Municipal Elections

PUBLIC NOTICE

Is hereby given, that the election for the office of Alderman No. 1 for the West Ward of the City, will be held on

FRIDAY, THE TWELFTH OCTOBER INST.

The polls will be opened in the said ward at 9 o'clock in the forenoon, and closed at 5 o'clock in the afternoon, at the following places, to wit:

WEST WARD

Poll No. 1.—At or near No. 684, old number, and 228, new number, Craig street west, comprises Electoral Districts Nos. 1 and 2, bounded by St. François-Xavier and Craig streets, Victoria square, St. James, Dollard, Notre-Dame, St. Peter streets, and Fortification lane.

Poll No. 2.—At or near No. 185 St. James street, comprises Electoral District No. 3, bounded by St. François-Xavier street, Fortification lane, St. Peter and St. James streets.

Poll No. 3.—At or near No. 178 St. James street, comprises Electoral Districts Nos. 4 and 5, bounded by St. François-Xavier, St. James, St. Peter, and Notre-Dame sts.

Poll No. 4.—At or near No. 243 Notre-Dame street west, comprises Electoral District No. 6, bounded by St. Peter, Notre-Dame, Dollard, St. James, McGill and Récollet sts.

Poll No. 5.—At or near No. 133 McGill street, comprises Electoral District No. 7, bounded by St. Peter, Récollet, McGill and St. Paul streets.

Poll No. 6.—At or near No. 154 Notre-Dame street west, comprises Electoral District No. 8, bounded by St. François-Xavier, Hospital, St. Alexis, St. Sacrement, St. Peter and Notre-Dame streets.

Poll No. 7.—At or near No. 3 St. Sacrement street, comprises Electoral District No. 9, bounded by St. François-Xavier, Hospital, St. Alexis and St. Sacrement streets.

Poll No. 8.—At or near No. 461 St. Paul street, comprises Electoral Districts Nos. 10 and 11, bounded by St. François-Xavier, St. Sacrement, St. Peter and St. Paul sts.

Poll No. 9.—At or near No. 60 Youville Place, comprises Electoral Districts Nos. 12 and 13, bounded by Callières, St. François-Xavier, St. Paul, McGill streets, and River St. Lawrence.

PUBLIC NOTICE

Is further given that the following persons are candidates at said election, to wit:—

MAYBURY, GEORGE,

Master Carter, 126 Nazareth street.

MOLSON, H. MARKLAND,

Banker, 336 Mountain street.

DIRECTIONS FOR THE GUIDANCE OF ELECTORS IN VOTING.

The elector is to vote only for one candidate.

The elector will go into one of the compartments, and with a pencil there provided, place a cross opposite the name of the candidate for whom he votes.

Le votant pliera ensuite son bulletin de manière à n'en laisser voir que le dos, de manière aussi que l'annexe puisse être détachée sans déplier le bulletin; puis il remettra le bulletin ainsi plié au sous-officier-rapporteur, qui le déposera dans la boîte du scrutin, après avoir détaché l'annexe. Le votant sortira immédiatement du bureau de votation.

Si un votant gâte par inadvertance un bulletin de vote, il pourra le remettre à l'officier autorisé, qui s'étant assuré du fait, lui en donnera un autre.

Si l'électeur vote pour plus d'un candidat, ou fait quelque marque sur le bulletin au moyen de laquelle il peut être reconnu, son vote sera nul et ne sera pas compté.

Si le votant emporte un bulletin de vote hors du bureau de votation, ou dépose frauduleusement dans la boîte du scrutin quelque papier autre que le bulletin de vote qui lui aura été remis par le sous-officier-rapporteur, il sera passible de punition par une amende de cinq cents piastres ou un emprisonnement de six mois.

L.-O. DAVID,
Officier Rapporteur.

HÔTEL DE VILLE,
Montréal, 3 octobre, 1906.



Taxe Scolaire

Avis est par les présentes donné (conformément au statut 32 Vict., chap. 16) que les rôles de contribution pour les divers quartiers de la Ville, pourront être examinés par les Commissaires d'Ecoles ou par toute personne ou corporation pendant trente jours, à partir de cette date, afin de leur permettre de déposer entre mes mains toutes plaintes qu'ils auront à faire quant aux omissions ou inscriptions erronées dans les rôles de la taxe scolaire.

W. ROBB,
Trésorier de la Ville.

BUREAU DU TRÉSORIER DE LA VILLE,
HÔTEL DE VILLE,
Montréal, 6 octobre 1906.



Egouts

SERVICE DE LA VOIRIE

Avis Public est par le présent donné que l'on se propose de construire immédiatement des égouts dans les rues ou sections de rues suivantes, savoir:

Rue Marquette—De la rue Gilford à l'avenue Laurier, dans le quartier Saint-Denis;

Rue Milton—De l'avenue Lorne à la rue Université, dans le quartier Saint-Georges

Rue Saint-Paul—De la rue Saint-Antoine, 110 pieds vers le Nord, dans Saint-Henri.

Les propriétaires qui désirent faire des raccordements devront en donner avis à l'inspecteur de la Ville sans retard, car une fois l'égout construit, ils devront se procurer un permis et déposer un certain montant d'argent pour couvrir le coût approximatif du raccordement.

Toutes réclamations pour égouts existant déjà dans les dites rues ou parties de rues, devront être produites au bureau de l'inspecteur de la Voirie, sous deux mois après l'achèvement du nouvel égout.

Toutes informations se rapportant à l'égout que l'on doit construire seront fournies au bureau de l'inspecteur de la Ville. Le tout suivant le règlement No 298, concernant les égouts.

JOHN-R. BARLOW,
Inspecteur de la Ville.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DE LA VILLE,
HÔTEL DE VILLE,
Montréal, 28 septembre 1906.

The voter will then fold the ballot, so as to show a portion of the back only, and also in such manner as to permit the annex to be detached without unfolding the ballot paper; he will then deliver the ballot paper so folded to the Deputy Returning Officer, who will place it in the Ballot Box, after having detached the annex. The voter will then forthwith quit the poll.

If the voter inadvertently spoils a ballot paper, he may return it to the proper officer, who, on being satisfied of the fact, will give him another.

If the elector votes for more than one candidate, or places any mark on the ballot paper, by which he can afterwards be indentified, his vote shall be void, and will not be counted.

If a voter takes a ballot paper out of the poll, or fraudulently puts into the Ballot Box, any other paper than the ballot paper given him by the Deputy Returning Officer, he will be subject to be punished by a fine of five hundred dollars, or an imprisonment for six months.

L. O. DAVID,
Returning Officer.

CITY HALL,
Montreal, 3rd October, 1906.



School Tax

Notice is hereby given (as provided by the Act 32nd Vict., chap. 16), that the assessment rolls for the several wards of the City will be open to the inspection of the School Commissioners or any person or corporation, for thirty days from this date, to file with me any complaints they have to make as to omissions or erroneous entries in the school tax panels.

W. ROBB,
City Treasurer

CITY TREASURER'S OFFICE,
CITY HALL,
Montreal, 6th October, 1906.



Sewers

ROAD DEPARTMENT

Public Notice is hereby given that it is proposed to construct sewers in the undermentioned streets or sections of streets namely:

Marquette street—From Gilford street to Laurier avenue, in St. Denis ward.

Milton street—From Lorne avenue to University street, in St. Georges ward.

St. Paul street—From St. Antoine street, 110 feet Northwards in St. Henry.

The proprietors wishing connections must notify the City Surveyor at once. As after sewer is completed permits must be taken out and sum deposited to cover estimated cost of such connections. Claims for existing sewers in said street must be filed with the City Surveyor within two months after the completion of the new sewer. Any information with regard to sewers to be built will be given at the office of the City Surveyor. All in accordance with by-law No. 298 concerning sewers.

JOHN R. BARLOW,
City Surveyor.

CITY SURVEYOR'S OFFICE,
CITY HALL,
Montreal, 28th September 1906.



ROLES DES Contributions Foncières et Taxes

Avis aux Contribuables

Avis public est par les présentes donné que le rôle d'évaluation foncière de la Ville de Montréal, pour les divers quartiers de ladite Ville, ainsi que le rôle des taxes, sont complétés et sont maintenant déposés au bureau du sousigné, à l'Hôtel de Ville.

Toutes les personnes y mentionnées comme sujettes au paiement de quelque taxe ou contribution foncière, sont par les présentes sommées d'en payer le montant au sousigné, à sondit bureau, dans les dix jours de cette date, sans autre avis.

W. ROBB, Trésorier de la Ville.

BUREAU DU TRÉSORIER DE LA VILLE, HÔTEL DE VILLE, Montréal, 6 octobre 1906.



Assessment AND TAX ROLLS

Notice to Ratepayers

Public Notice is hereby given that the valuation and assessment roll of the City of Montreal for the several wards of said City, together with the Tax Roll thereof, are completed, and are now deposited in the office of the undersigned at the City Hall.

All persons whose names appear therein as liable for the payment of any tax or assessment, are hereby required to pay the amount thereof to the undersigned, at his said office, within ten days from this date, without further notice.

W. ROBB, City Treasurer.

CITY TREASURER'S OFFICE, CITY HALL, Montreal, 6th October 1906.



[Faint, mostly illegible text, possibly related to sewerage or road department notices]

[Faint, mostly illegible text, possibly related to sewerage or road department notices]

DEPARTEMENT D'HYGIENE.—HEALTH DEPARTMENT.

Bulletin de la semaine finissant le Samedi, 29 Septembre, à midi. Weekly report, ending Saturday, the 29nd September, at noon.

CAS DE MALADIES ET DÉCÉS RAP- PORTÉS.	Semaine		Depuis le com- mencement de l'année.		CASES OF DISEASES AND DEATHS REPORTED.
	Week.		From the be- ginning of the year.		
	Cas.	Décès.	Cas.	Décès.	
	Cases	Deaths	Cases	Deaths	
Fièvre typhoïde.....	21		520	74	.....Typhoid Fever
Variole.....			5		.....Smallpox
Variçole.....			81		.....Chickenpox
Rougeole.....			1113	43	.....Measles
Scarlatine.....	5	1	169	2	.....Scarlet-fever
Diphthérie et Croup.....	10	2	436	82	.....Diphtheria & Croup
Coqueluche.....	19	2	210	87	.....Whooping-Cough
Tuberculose.....	6	1	715	603	.....Tuberculosis
Pneumonie.....	17	14		412	.....Pneumonia
Entérite, diarrhée, } choléra infantile } Autres maladies.....		42		1359	.....Enteritides diarrh.....cholera infantum.....Other diseases..
Total.....	80	69	3293	5543	Total
Illégitimes.....				406	.....Illegitimates
				5949	

HOPITAL CIVIQUE.	Diphthérie.	Scarlatine.	Scarlatina.	Autres cas.	Other cases.	Majeurs.	Of age	Mineurs.	Under age.	CIVIC HOSPITAL.
	8	3				2		9		.....Patients admitted
				1		2		3		.....Patients cured
	4									.....Patients who died
	23	15		3		19		22		.....Patients now confin.

TUBERCULOSE.	TUBERCULOSIS.	
Visites.....	100	.....Visits
Désinfections.....	16	.....Disinfections
Crachoirs hygiéniques distribués.....	849	.....Sanitary cuspidors distributed

MESURES PRÉVENTIVES.	PREVENTIVE MEASURES	
Maisons désinfectées.....	15	.....Houses disinfected
Maisons en état d'insalubrité.....	9	.....Houses in an unhealthy condition
Isolements domiciliaires.....		.....Houses isolated
Vérifications de maladies conta- gieuses.....	10	.....Contagious diseases investigated
Vérifications de vaccinations dans les écoles.....	2717	.....Vaccinations verified in schools
Vérifications de vaccinations dans les manufactures.....	19	.....Vaccinations verified in factories
Vaccinations.....	88	.....Vaccinations
Revaccinations.....		.....Revaccinations
Avis légaux.....	77	.....Notices served
Actions intentées.....		.....Prosecutions
Jugements obtenus.....		.....Judgments obtained
Curage de fossés d'aisances.....	11	.....Privies cleaned

ABATTOIRS	ABATTOIRS.	
Abattus.	Slaughtered.	
Bœufs.....	1593	.....Cattle
Veaux.....	872	.....Calves
Moutons.....	3280	.....Sheep
Cochons.....	2450	.....Hogs
Confiscations.	Confiscations	
Bœufs.....	4	.....Cattle
Veaux.....	6	.....Calves
Moutons.....	1	.....Sheep
Cochons.....		.....Hogs
Foies.....	57 lbs.	.....Livers
Viande meurtrie.....	88 lbs.	.....Bruised meats

WORK OF THE SANITARY INSPECTORS.

OPÉRATIONS DES INSPECTEURS SANITAIRES				WORK OF THE SANITARY INSPECTORS.			
Visites régulières.....	1600	.....Regular visits	Maisons malpropres.....	32	.....House duty
Visites spéciales.....	400	.....Special visits	Canaux neufs.....	20	.....New drains
Secondes visites.....	244	.....Second visits	Permis de plomberie.....	3	.....Plumbing permits
Logements visités.....	1847	.....Dwelling visits	Certificats de plomberie.....	26	.....Plumbing certificates issued
Autres bâtiments.....	122	.....Other buildings	Jours à d'autres fonctions.....	37	.....Days on other work
Étables et écuries.....	123	.....Stables	Epreuves des drainages.....	879	.....Drainage tests
Caves.....	625	.....Cellars	Egouts.....	2783	.....Sewers
Cours.....	1080	.....Yards	Eviens.....	2783	.....Kitchen Sinks
Ruelles.....	57	.....Lanes	Tuyaux de renvoi.....	1953	.....Waste-pipes
Latrines.....	43	.....Privies	Water-closets.....	1850	.....Water-closets
Amas de fumier.....	13	.....Accumulations of manure	Tuyaux de vidange.....	1953	.....Refuse pipes
Plaintes des citoyens.....	150	.....Complaints from citizens	Ventilation.....	118	.....Ventilation
Plaintes fondées.....	128	.....Complaints founded	Chambres noires.....	185	.....Dark rooms
Plaintes non fondées.....	22	.....Complaints unfounded	Sous-sols.....	15	.....Basements
Ordres donnés pour faire dispa- raître diverses nuisances.....	112	Orders given to abate nuisances	Secondes avis.....	51	.....Second notices	
			Terrains vacants.....		.....Vacant lots	

INSPECTION DES ALIMENTS	Lait.	Pain	Viande.	Poisson.	Fruits, Lég et Glace.	FOOD INSPECTION.
	Milk.	Bread.	Meat.	Fish.	Fruits, Vege- table & Ice.	
Inspections.....	83	59	1253	45	350	.....Number of inspections
Echantillons examinés.....	43					.....Samples examined
Analyses.....	3					.....Analysis
Plaintes.....	2					.....Complaints
Avis.....		2 lbs	2603 lbs	230 lbs	1555 lbs	.....Confiscations
Confiscations.....		1				.....Judgments obtained
Condammations.....						.....Average quality
Qualité moyenne.....	3.9%					.....Butter fat. .....Density.

DÉCÈS.	Sexe.—Sex.		Tot. An. Tot. Year	DEATHS.	DÉCÈS	Sexe.—Sex.		Tot. An. Tot. Year	DEATHS.
	M.	F.				M.	F.		
De 0 à 6 mois.....	25	14	1504	.....From 0 to 6 months	De 50 à 60 ans.....	4	6	343	.....From 50 to 60 years
De 6 à 12 mois.....	11	10	790	.....From 6 to 12 months	De 60 à 70 ans.....	3	4	351	.....From 60 to 70 years
De 1 à 2 ans.....	1	8	413	.....From 1 to 2 years	De 70 à 80 ans.....	3	3	338	.....From 70 to 80 years
De 2 à 5 ans.....	1	0	292	.....From 2 to 5 years	De 80 à 90 ans.....	0	0	157	.....From 80 to 90 years
De 5 à 10 ans.....	1	2	137	.....From 5 to 10 years	De 90 à 100 ans.....	1	1	38	.....From 90 to 100 years
De 10 à 15 ans.....	0	0	80	.....From 10 to 15 years	De 100 et au-dessus.....			4	.....From 100 and over
De 15 à 20 ans.....	0	3	142	.....From 15 to 20 years	Total.....	68	64	5543	.....Total.
De 20 à 30 ans.....	4	4	357	.....From 20 to 30 years	Illégitimes.....			406	.....Illegitimate.
De 30 à 40 ans.....	8	4	304	.....From 30 to 40 years				5949	
De 40 à 50 ans.....	6	5	293	.....From 40 to 50 years					

NAISSANCES.	Semaine — Week		Total	BIRTHS.
	(Depuis 1er Janvier)			
	Masculin	Féminin		
Canadiens.....	Français.....	46	31	} Canadian
	Anglais.....	10	4	
	Irlandais.....	3	1	
	Écossais.....	4	5	
	Autres nationalités.....	7			} Other nationalities
Illégitimes.....				.....Illegitimates
Total.....	70	48	4964	Total.....

L. LABERGE { Surintendant médical du Bureau d'Hygiène.
Health Superintendent.

Service Météorologique.
Meteorological Department.

Rapport de la semaine finissant le Mercredi, 3 Octobre à 12 hrs p. m.
Weekly report ending Wednesday, October 3th Midnight.

	Sept. 27	Sept. 28	Sept. 29	Sept. 30	Oct. 1	Oct. 2	Oct. 3
THERMOM.	Maximum ...	67	62	61	54	58	64
	Heure.-Hour	3 p. m.	3 p. m.	11 a. m.	3 p. m.	3 p. m.	3 p. m.
	Minimum ...	58	50	51	45	41	50
	Heure.-Hour	7 a. m.	3 a. m.	3 a. m.	11 p. m.	3 a. m.	3 a. m.
BAROM.	Maximum ...	30.338	30.444	30.235	30.205	30.238	30.060
	Heure.-Hour	11 p. m.	7 a. m.	3 a. m.	11 p. m.	3 a. m.	7 a. m.
	Minimum ...	30.047	30.300	29.812	29.972	30.058	29.991
	Heure.-Hour	3 a. m.	11 p. m.	7 p. m.	3 a. m.	11 p. m.	3 p. m.
HYGROM.	Maximum ...	88	78	94	80	74	72
	Heure.-Hour	3 a. m.	3 a. m.	3 p. m.	3 a. m.	3 a. m.	7 a. m.
	Minimum ...	59	44	71	42	36	48
	Heure.-Hour	7 p. m.	11 a. m.	11 a. m.	11 a. m.	3 p. m.	3 p. m.
VENT-WIND	Vélocité. Max.	22	11	12	17	13	7
	Velocity.						
	Heure.-Hour	3 p. m.	1 a. m.	2 p. m.	4 p. m.	2 a. m.	7 p. m.

JAMES FERNS { *Surintendant.*
Superintendent.

Service des Alarmes d'Incendie.
Fire Alarm Department.

Rapport de la semaine finissant le Mercredi, 3 Octobre à 12 p. m.
Weekly report ending Wednesday, October 3rd, at 12 p. m.

Quartier Ward	Date	Avertisseur. Box.	A. M.	P. M.	Retour. Return.
St. James	Sep. 27 '06	556	10.19		10.29
St. Louis	27 "	562		3.19	3.29
St. Mary's	" 27 "	Telephone		4.15	No. 8 To Wharf Opp. Jail
St. Lawrence	" 27 "	634		7.51	8.00
St. Ann's	" 28 "	359		3.06	3.09
St. George's	" 28 "	412		4.09	4.24
St. Louis	" 28 "	514		7.36	7.40
St. Jean Bte	" 29 "	647	12.08		12.20
Papineau	" 29 "	746	7.37		7.44
Centre	" 29 "	127		3.09	3.13
Lafontaine	" 29 "	568		7.46	7.58
St. Joseph's	" 30 "	352	1.49		1.56
St. George's	" 30 "	Telephone		3.01	No 5 to 116 University
Papineau	Oct. 1 "	739		5.11	5.17
Papineau	" 1 "	74		6.06	6.12
Lafontaine	" 1 "	758		7.31	7.36
St. Denis	" 1 "	931		8.57	9.03
St. George's	" 2 "	411	1.24		1.30
St. Louis	" 2 "	514	1.30		1.36
Centre	" 2 "	Telephone		3.47	No 2 to 38 St. Dizier
Papineau	" 3 "	724	9.00		9.04
Papineau	" 3 "	765		4.35	4.42
St. Louis	" 3 "	Telephone		7.30	No 14 to 447 St. Dominique

JAMES FERNS { *Surintendant.*
Superintendent.

SERVICE DES INCENDIES.

FIRE DEPARTMENT.

Rapport de la semaine finissant Mercredi, 3 Septembre à 12 h. p. m. Weekly report ending Wednesday, September 3rd. at 12p.m.

Date.	Heure Hour.	Avertisseur. Box.	Localité. Location.	Quartier. Ward.	Genre d'édifice. Description of building	Usage. For what purpose occupied.	Cause de l'incendie. Cause of fire.	Ocupant. Tenant.	Dom-mages. Damages	Ont répondu à l'appel (stat'd). Resp'd to call (stat.)
Sept. 27	10.19 a. m.	556	257 St. Timothée	St. James	Brick	Dwelling	Unknown	J. Labrecque	Slight	6
" 27	3.19 p. m.	562	323 Cadieux	St. Louis	"	"	"	M. Lavitt	None	6
" 27	4.15 p. m.	Phone	Harbour	St. Mary	Wood	Railway Tracks	"	C. P. Ry. Co.	Slight	8
" 27	7.51 p. m.	634	11 Cuthbert	St. Lawrence	Brick	Dwelling	"	A. Net lship.	"	14
" 28	3.06 p. m.	359	76 St Maurice	St. Ann's	"	"	"	D. Workin	None	4
" 28	4.09 p. m.	412	29 Hanover	St. George	"	Stable	Chimney	Arthur Ware	Slight	4, 5, 20,
" 28	7.36 p. m.	514	15 Lagauchetière	St. Louis	Wood	Tailor Shop	Unknown	W. Fronkelberg	None	20
" 29	12.08 a. m.	647	461 Colonial Ave.	St. J.-Baptiste	Brick	Grocer	Gas jet	J. Harkin	Slight	14
" 29	7.37 a. m.	746	291 Plessis	Papineau	"	Dwelling	Unknown	O. Meloche	None	11
" 29	3.05 p. m.	127	87 St. James	Centre	Stone	Liquor Store	Stove Pipes	L. A. Wilson	None	20
" 29	7.59 p. m.	568	470 St. André	Lafontaine	Brick	Dwelling	Gas jet	C. Duquette	"	11
" 30	1.49 a. m.	352	135 Barré	St. Anns	"	"	Stove	F. Wood	"	4
" 30	3.00 p. m.	Phone		St. George	"	"	Unknown	Phone False	"	5
Oct. 1	5.11 p. m.	739	838 St. Catherine E	Papineau	Wood	Shed	Unknown	C. Dagenais	Slight	8
" 1	6.06 p. m.	74	4 Bishop lane	"	Brick	Dwelling	Stove	A. Fournier	"	11
" 1	7.31 p. m.	758	251 Visitation	"	"	Smoke house	Unknown	Villeneuve Héru	"	8
" 1	8.57 p. m.	931		St. Denis	"	"	"	False Alarm	"	17
" 2	1.65 a. m.	411	23 Brunswick	St. George	Brick	Shed	Unknown	M. Warren	Slight	5, 20
" 2	1.30 a. m.	5'4		St. Louis	"	"	"	False Alarm	"	20
" 2	3.25 p. m.	Still	51 Montcalm	St. James	Brick	Dwelling	Matches	J. Messit	Slight	7
" 2	3.47 p. m.	Phone	38 St. Dizier	Centre	Stone	Dry Goods	Chimney	W. Holdimand	None	2
" 3	9.00 p. m.	724	606 Maisonneuve	Papineau	Brick	Dwelling	Matches	Jos. Helisle	Slight	8
" 3	4.35 p. m.	265	23 Burnett	"	"	Saw Mill	Friction of Machinery	J. Chagnon	"	11
" 3	6.40 p. m.	Still	261 Richelieu	St. Cunégonde	"	Dwelling	"	R. Binette	None	22
" 3	7.30 p. m.	Phone	477 St. Dominique	St. Louis	"	"	"	M. Hogue	"	14

Z. BENOIT,

Chief de la Brigade.—Chief Fire Department.

MUTATIONS DE PROPRIÉTÉS.— TRANSFERS OF PROPERTIES.

HOCHELAGA & JACQUES-CARTIER.

Quartier. Ward	No. d'enregistrement. Registration Number.	Date de l'enregist. Date of registration.	Date du Contrat. Date of Deed.	Vendeur. Vendor.	Acquéreur. Purchaser.	No. du Cadastre. Cadastral Number.	Etendue.—Area.	Rue. Street.	Genre.— Descrip.	Prix. Price.
Hochelaga	126301	25 Sep. 1906	21 Sep. 1906	I. Taillon	Z. Brien dit D.	148-2594, 148-2525	4220	Hochelaga	L	\$700 00
St. Henri	126308	25	18 août	De P. René	A. Mallette	23-191	3025	Joliette	B	3000 00
St. Marie	126316	25	12 sept.	L. Aumais	Lamarre Frères	1005 & 1006	5600	Notre Dame	B	9000 00
Duvernay	126317	25	14 août	J. G. Telmosse	C. Gauvreau	166-560	1800	Lafontaine	L	325 00
St. Henri	126318	25	10 sept.	J. A. Séguin	J. Rocheleau	6-119	1656	Lasalle	B	1900 00
St. Denis	126321	25	18	J. B. Perras	J. G. Boid	P. 941-122 & 123	2482	Albert	B	4000 00
St. Denis	126323	25	15	O. Gagnon	H. Desjardins	7-567	1703	St. André	B	650 00
St. Henri	126331	25	22	J. Lecavalier	C. Lachapelle	1745-21	2116	Notre Dame & c.	B	6900 00
St. Denis	126357	26	26	St. Denis Land Co	J. J. Beauregard	7-526	2175	St. André	B	141 35
St. Denis	126362	26	25	Frères de l'Instruction Chrétienne	Delle M. Senécal	339-348	2575	Fabre	B	515 00
St. Henri	126363	26	25	E. Fortin	J. O'Connor	1559	800	St. Ferdinand	B	1025 00
St. Denis	126365	26	22	N. Maiguy	J. Dussault	1/2 sud. 331-127	2150	Chambord	B	550 90
St. Denis	126390	27	26	St. Denis Land Co	J. A. Larange	1/2 N.O. 8-736	2582	Labelle	L	24 70
Hochelaga	126391	27	26	De E. Tétréau	H. Gohier	7-480 7-406	4350	St. Hubert, & c	B	4100 00
St. Henri	126394	27	26	De E. Hervieux	A. Gauthier	Droits 29-51	2040	Joliette	L	Consid
St. Denis	126398	28	26	P. Terreault	A. Marien	328-470	2470	Boyer	B	2000 00
St. Denis	126400	28	25	L. Gobeille	J. A. Quesnel	P 8-708	2605	Labelle	L	400 00
Hochelaga	126405	28	25	Montreal Land & Improvement Co	T. St. Amand	29-69	2040	Aylwin	L	326 00
St. Marie	126407	28	19	Rosemount Land and Improvement Co	A. Lafond	172-2238	1950	Ge Avenue	L	150 00
St. Marie	126408	28	19	A. M. Foster	J. P. Moncel	172-1333 172-1884	6570	Holt	L	575 00
St. Jean Bte.	126410	28	25	A. David	J. F. Gillespie	P 441-13 & 12	2232	St Urbain	B	2500 00
St. Henri	126418	28	27	St. Henry Land Co	De E. Verville	1/2 Sud. 1967	1870	St. Augustin	B	1951 00
Hochelaga	126419	28	30	M. Charland	A. Poirier	1674-72	2750	St. Antoine	L	825 00
Duvernay	126426	29	26	J. Fitzpatrick	U. Marchand	Droits dans 825 à 827	7200	Cuvillier	B	667 70
St. Jean-Bte.	126432	29	26	O. Proulx	T. Dagenais	825 à 827	7200	Lasalle	B	4200 00
St. Denis	126433	29	18	F. Bayard	A. Corbeil	6-109	1656	Hôtel-de-Ville	B	1500 00
St. Henri	126452	29	26	Z. Berthiaume	J. Barrette	15-1212	1280	Chambord	B	1450 00
St. Gabriel	126462	1 Oct.	8 août	De W. Brown et al	L. Lemarbre	1/2 sud. 331-87	2150	Notre Dame	L	1950 00
St. Anne	126463	1	21	Succ. G. Outram	F. Outram	P. 941-6 & 7	3000	Magdalen	B	2400 00
St. Denis	126465	1	21	Succ. G. Outram	F. Outram	3118	4798	Brebeuf	B	P.de prix
St. Denis	126465	1	26	H. R. Drummond	J. A. Gagné	1/2 sud. 331-78	2150	Brebeuf	B	172 00

MONTREAL-EST.

MONTREAL-EAST.

Papineau	66842	25 Sept. 1906	24 Sept. 1906	A. Mendelsohn	J. Simard & al.	1/2 ind. 552 & 553	5980	Ste. Catherine & c	B	\$ 3019 22
St. Laurent	66848	25	15	Succ. F. X. Rastoul	C. L. Papineau	1144-15	2318	Ruelle Mathieu	B	780 00
St. Louis	66855	26	12	H. E. McIntosh	Delle B. I. Burns	206-12	2184	Berthelet	B	5000 00
Papineau	66860	26	24	Delle M. Lortie & al.	De S. Yophe	1/2 N. E. 385	1820	Dorchester	B	2775 00
St. Laurent	66861	26	25	L. Therrien	L. Charpentier Jr.	1181 & 1185	6840	Ontario	L	Consid.
St. Laurent	66863	27	26	W. Goldsman	R. Marin	118-19	2530	Milton	B	4900 00
St. Marie	66865	27	20 Juil.	N. Hébert	A. Wexler	1/2 ind. 166-632 & c.	3680	Frontenac	B	2500 00
St. Laurent	66866	27	11 Sept.	Succ. E. Baird	F. N. Santham	P. 522	7033	St. Alexandre	B	1750 00
Papineau	66876	28	"	H. G. Kadie	J. Byrne	P. 944	1122	Cadieux	B	4500 00
St. Louis	66878	29	27 Sept.	J. Carson	H. W. Jesmer	44-176	1955	Hutchison	B	2300 00
St. Laurent	66881	1 Oct.	26	Sun Life Ass. Co. of C	H. M. Lory	658	1333	Ste. Elisabeth	B	7200 00
St. Louis	66886	1	7	J. G. Mousseau	E. Stark & al.	Society of the Mil General Hospital	17704	Lagouchetière	B	18000 00
St. Louis	66887	1	25	E. M. Roberts	H. Côté	P. 466	8485	St. George	B	8800 00
St. Laurent	66891	2	28	G. Irving & al	De J. A. Ouimet	894-19	2883	Sherbrooke	B	9000 00
St. Louis	66893	2	27	De E. Lecavalier	L. B. Nadeau	615-1 & 2	2280	DeMontigny	B	5000 00
Papineau	66895	2	20	L. Mathieu						

MONTREAL-OUEST.

MONTREAL-WEST.

St. Joseph	142911	25 Sept. 1906	22 sept 1906	O. Papineau	H. P. Young	87-49	1642	Coursol	B	\$ 3500 00
St. Joseph	142912	25	24 août	E. C. P. Guy et al.	S. D. Vallières	947	2535	St. Antoine	L	5601 00
St. Anne	142913	25	22 sept.	Royal Institution for advan. of learning.	Bell Telephone Co'y of Canada	P 1203	9832	Notre Dame	L	12290 00
St. Joseph	142917	25	18	De G. H. Matthews & al.	J. O. Gravel	975 à 957 droits dans	14282	St Jacques & al.	B	23000 00
St. Anne	142914	26	20 juil. 1906	H. Lallemand	A. Lallemand	163 et 538	10908	Notre Dame, & c	B	800 00
St. Anne	142926	26	5 jan. 1906	Dr P. D. Hagan	J. A. Perras	1683	4655	Shannon	B	2300 00

{ B—Bâtisse ; Building.
L—Lot ; terrain vague.

P. TERRAULT,
Régistrare de la Ville.—Registrar

PERMIS DE CONSTRUCTION. — BUILDING PERMITS.

Décernés durant la semaine finissant le 4 Octobre 1906.

Issued during the week ending the 4th October, 1906.

Date.	No. du Permis. a Permit Number.	Endroit.—Location.		Quartier.—Ward.	Propriétaire.—Owner.	Adresse du Propriétaire.—Owner's address	Genre.—Description	Coût.—Cost.	
		No.	Rue.—Street.						No.—Cadast.
Sept. 27	1612 R.	5 & 7	Ruelle des Venn	pt 405.	Papineau	Dupont G.	358 Amherst.	2 logements	\$ 200 00
" 27	1613 R.	320	Sherbrooke W't.	pt 1281.	St. Georges	Est. Theo. Hart.	33 Nicholas.	1 "	2,000 00
" 27	1614 N.		Joliette	273.	Hochelaga	Webster Geo.	129 Cuvillier.	1 "	1,000 00
" 27	1615 R.		Timothé	105.	St. James	Rochon J.	570 Craig Est.	1 écuria.	200 00
" 27	1616 R.	40	Ste. Famille.	pt. 74.	St. Lawrence	Fair John.	38 Mansfield	1 dwelling	370 00
" 27	1617 N.	2d Ave	nue Rosemount.	172.	St. Mary	Blackburn Jno.	107 Craig Ouest.	1 magasin	2,500 00
" 28	1618 R.	10	Côté	745.	St. Laurent	Robert F. X.	Aylwin	2 "	25 00
" 28	1619 N.	56	Voltigeurs	159.	Papineau	Landry Dame J. A.	56 Voltigeurs	1 hangar	300 00
" 28	1520 N.	68-70	Dominion Ave.	404-13	St. Cunég'de	Dépatie A.	103 Coursol	1 logement	1,500 00
" 28	1621 N.		Ontario	159-24.	Hochelaga	Cailloux Ed.	Joliette Que.	3 "	2,000 00
" 28	1622 N.		"	"	"	"	"	3 "	2,000 00
" 28	1623 N.		"	"	"	"	"	3 "	2,000 00
" 28	1624 R.	1151	Boyer		St. Denis	Dasé A. E.	1758 St. André.	1 "	800 00
" 28	1625 N.	3011	Labelle	1012-1013.	"	Hayball W.	3013 Labelle.	bakery	1,900 00
" 28	1626 N.	3013	"	1014.	"	"	stable	"	"
" 28	1627 N.		Chambord	107-108.	"	Gravel Alf.	980 St. Hubert.	2 logements	850 00
" 28	1629 N.		Boyer	pt 328.	"	"	"	2 "	850 00
" 28	1630 N.		"	"	"	Lavallée L. A.	170 P. Lafont'ne.	2 "	1,200 00
" 29	1631 N.		Parthenais	pt 1296.	St. Mary	Galibert F.	1121 Ca' her'ne E.	1 entrepot	1,500 00
" 29	1632 N.		Garnier	283.	St. Denis	Coderre J. B.	981 St. Hubert.	3 logements	3,000 00
" 29	1633 N.		"	282.	"	Lebrun Ls.	193 Plessis.	3 logements.	2,000 00
" 29	1634 N.	Gilford	& Chambord	330-120.	"	Collette Jos	382 Chambord.	1 remise	200 00
" 29	1635 R.	1699a	Notre Dame	66.	Hochelaga	Morissette A.	169 Notre Dame.	3 logements	600 00
" 29	1636 N.	Poupart	& Lafontaine.	1262 sub. 41.	St. Marie	Mount Dame J. W.	1300 Est N. Dame	1 hangar.	1,300 00
Oct. 1	1637 N.		Boyer	551.	St. Denis	Thibault A.		1 "	300 00
" 1	1638 N.		St. Denis	282 sub. 4.	"	O. Massay	721 Huntly.	3 logements	3,000 00
" 1	1639 R.	611	Rivard	pt 162.	"	Stuart E. J.	611 Rivard	1 shed	300 00
" 1	1640 R.	611	"	"	"	"	1 bakery	1,500 00	
" 1	1641 N.	9eme	Ave Rosemount	1994.	Hochelaga	Desjardins Alf	35 Marquette	2 logements	2,000 00
" 1	1642 N.	230	Marquette	pt 339.	St. Denis	Dagenais J. R.	574 Mentana.	2 "	1,500 00
" 1	1643 N.	236	"	"	"	"	2 "	1,500 00	
" 1	1644 R.	231	Maisonneuve	404.	St. Marie	Gauvin J. E. A.	e'ne & Maiso've.	2 "	200 00
" 1	1645 N.		Joliette	29 sub. 609.	Hochelaga	Proulx J. B. fils.	102 1/2 Frontenac.	1 hangar.	300 00
" 1	1646 R.	2	Cadieux	pt 34.	St. Louis	Deihl Mrs E.	Cleve and Ohio.	2 logements	100 00
" 1	1647 N.		Davidson	29-689	Hochelaga	St. Pierre Jos. et Z.	61 Guy	3 logements	3,000 00
" 1	1648 R.	King &	Wellington		St. Anne	Galibert Paul.	King & Well'ton	1 manufacture.	800 00
" 1	1649 N.		Fabre	310.	St. Denis	Potoin Jos.	46 Marquette.	2 logements.	1,800 00
" 2	1650 N.		Hogan	148 sub. 2185.	Hochelaga	Grégoire A.	368 Panet.	1 logement.	350 00
" 2	1651 R.	1657	Notre Dame	p. 76.	"	Foisy Fra	1657 N. Dame.	1 logement.	150 00
" 2	1652 R.	rear 509	St. Lawrence		St. Louis	Payette Frs.		1 logement.	500 00
" 2	1653 N.	rear 130	Peel	p. 1587.	St. George	Hogan H. H.	St. Law'ce Hall.		165 00
" 2	1654 N.		St. Patrick	2537.	St. Gabriel	Prefontaine T.	810 Dorch. West.	1 moulin.	2,000 00
" 2	1655 N.		"	"	"	"	"	2,000 00	
" 2	1656 R.	231	St. Philippe	1523.	St. Henri	Cleroux Felix.	51 Langevin	1 logement.	300 00
" 2	1657 N.	83	Esplanade	p. 500	St. J.-Bte.	Jourteau E.	825 St. Urbain.	3 "	14,000 00
" 2	1658 R.	335	Ruelle Mathieu	1144.	St. Marie	Papineau L.	428 St. Antoine.	2 "	1,500 00
" 2	1659 N.		Boyer	pt 328.	St. Denis	Lavallée L. A.	170 P. Lafont'ne.	6 "	3,600 00
" 2	1660 N.		"	"	"	"	"	"	"
" 2	1661 N.		"	"	"	"	"	"	"
" 3	1662 N.		Huntly	587-8.	"	Dupont Chs.	390 Huntly	1 "	500 00
" 3	1663 N.		Labelle	7-243.	"	Cécyré Z.	1942 St. Hubert.	1 "	1,500 00
" 7	1664 N.		St. Germain	50-79.	Hochelaga	A. Lavallée.	287 St Germain.	3 logements	2,500 00
" 7	1665 N.		"	"	"	"	"	3 "	2,500 00
" 7	1666 R.	63	Rose Delima	2043.	St. Henri	Huneault G.	63 Rose Delima.	2 "	300 00
" 7	1667 N.		Huntly	pt 483.	St. Denis	Bérubé F.	1093 Huntly	3 "	2,000 00
" 7	1668 N.		Wellington	6'8.	St. Ann's	McCulloek Wm.	439 Wellington.	2 dwelling.	4,000 00
" 7	1669 N.	100	Rose Delima	pt 2024.	St. Henri	Cardinal H.	344 Champlain.	1 store.	4,500 00
" 7	1670 N.	297	William	1278.	St. Ann's	Stuart Wm.	404 St. Antoine.	1 factory.	4,750 00

a } N.—Nouveaux édifices.—New buildings.
R.—Réparations.—Alterations.

ALEX. DÉCARIE

Député Asst. Inspecteur des Edifices.—Deputy Asst. Inspector of Buildings.